

ROMÂNĂ

- ① **ON/OFF** - Pornirea si oprirea
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Pentru ajustarea vitezei ritmului;
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Pentru ajustarea volumului general
- ④ **Drum pad**
Instrumente ritmice;
- ⑤ **DRUM**
Ritm de percuție;
- ⑥ **REC**
Pentru a înregistra notele redatate;
- ⑦ **DEMO**
Toate melodiile preînregistrate în ordine;
- ⑧ **PLAY**
Pentru a asculta ultima înregistrare
- ⑨ **STOP**
Pentru a opri ritmul sau melodia demonstrativă
- ⑩ **Mufa microfon**
- ⑪ **Selector microfon**
- ⑫ **Selectarea ritmului**
- ⑬ **Selectarea sunetelor**
- ⑭ **Etichetă pentru note muzicale**
Se indică numărul și culoarea corespunzătoare notelor muzicale, conform metodei muzicale BONTEMPI

DANSK

- ① **ON/OFF** -Tænd og sluk
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
For at justere hastigheden på rytmen
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
For at justere den samlede lydstyrke
- ④ **Drum pad** - Rytmeinstrumenter
- ⑤ **DRUM** - Trommerytme;
- ⑥ **REC**
For at registrere de afspillede noder
- ⑦ **DEMO**
Alle forudindspillede numre i rækkefølge
- ⑧ **PLAY**
For at lytte til den sidste optagelse
- ⑨ **STOP**
For at stoppe rytmen eller demoesangen
- ⑩ **Stik til mikrofon**
- ⑪ **Afbryder mikrofon**
- ⑫ **Valg af rytme**
- ⑬ **Valg af lyd**
- ⑭ **Musical note label** - Angiver nummer og farve, der svarer til de musiknoder, der anvendes ifølge den musikalske metode BONTEMPI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- ① **ON/OFF**
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση
- ④ **Drum pad** - Ρυθμικά όργανα
- ⑤ **DRUM**
Ρυθμός ντραμς
- ⑥ **REC**
Για να εγγράψετε τις νότες που παίζονται
- ⑦ **DEMO**
Όλα τα προεγγεγραμμένα κομμάτια στη σειρά
- ⑧ **PLAY**
Για αναπαραγωγή της τελευταίας εγγραφής
- ⑨ **STOP**
Για να σταματήσετε τον ρυθμό ή το κομμάτι επίδειξης
- ⑩ **Υποδοχή μικροφώνου**
- ⑪ **Διακόπτης μικρόφωνου**
- ⑫ **Επιλογή ρυθμών**
- ⑬ **Επιλογή ήχων**
- ⑭ **Ετικέτα με νότες μουσικής**
Υποδεικνύει τον αριθμό και το χρώμα που αντιστοιχούν στις μουσικές νότες σύμφωνα με τη μουσική μέθοδο BONTEMPI

SUOMI

- ① **ON/OFF**
Käynnistys ja sammutus
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Rytmin nopeuden säätö
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Yleisen äänenvoimakkuuden säätö
- ④ **Drum pad**
Rytmilaitteet
- ⑤ **DRUM**
Rumpurytmi
- ⑥ **REC**
Soitettujen nuottien tallennus
- ⑦ **DEMO**
Kaikki peräkkäin valmiiksi tallennetut kappaleet
- ⑧ **PLAY**
Viimeisen tallennuksen kuuntelu uudelleen
- ⑨ **STOP**
Rytmin tai esityskappaleen pysäytys
- ⑩ **Mikrofonin liitäntä**
- ⑪ **Mikrofonin katkaisin**
- ⑫ **Rytmien valinta**
- ⑬ **Soitinäänienvälinä**

- ⑭ **Nuottien tarra**
Osoittaa nuotteja vastaavan numeron ja värin BONTEMPI musiikinopetus metodiikan mukaan

SVENSKA

- ① **ON/OFF** - På- och avslagning
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Justerar hastigheten på rytmen
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Justerar den totala volyemen
- ④ **Drum pad**
Rytminstrument
- ⑤ **DRUM** - Trumrytm
- ⑥ **REC**
Spelar in de spelade noterna
- ⑦ **DEMO**
Alla förinspelade spår i sekvens
- ⑧ **PLAY**
Lyssna på den senaste inspelningen
- ⑨ **STOP**
Stoppa rytmen eller demospåret
- ⑩ **Mikrofonuttag**
- ⑪ **Mikrofonomkopplare**
- ⑫ **Val av rytm**
- ⑬ **Val av ljud**
- ⑭ **Notetikett**
Anger det nummer och den färg som motsvarar noterna enligt BONTEMPI-metoden

MALTESE

- ① **ON/OFF** - Tixghel u tifti
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Biex tirregola l-veloċità tar-ritmu
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Biex tirrangà l-volum ġenerali
- ④ **Drum pad**
Strumenti ritmiċi
- ⑤ **DRUM**
Ritmu tad-drums
- ⑥ **REC**
Biex tirrekordja n-noti li ndaqqu
- ⑦ **DEMO**
Id-diski rrekordjati minn qabel kollha, wara xulxin
- ⑧ **PLAY**
Biex tisma' mill-ġdid l-aħħar rekordjng
- ⑨ **STOP**
Biex twaqqaf ir-ritmu jew id-diska ta' dimostrazzjoni
- ⑩ **Sokit tal-mikrofonu**
- ⑪ **Swiċċ tal-mikrofonu**
- ⑫ **L-ghażla tar-ritmi**
- ⑬ **L-ghażla tal-ħsejjes**

14 Aghraf in-noti muzikali

Indika n-numru u l-kulur jikkorrispondu għan-noti muzikali skont il-metodu muzikali BONTEMPI

SLOVENŠČINA

- ① **ON/OFF** - Prižiganje in ugašanje
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Za nastavljanje hitrosti ritma
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Za nastavljanje jakosti
- ④ **Drum pad** - Ritmični instrumenti
- ⑤ **DRUM** - Ritem bobnov
- ⑥ **REC** - Za snemanje igranih not
- ⑦ **DEMO**
Vse predhodno posnete skladbe po vrsti
- ⑧ **PLAY**
Za poslušanje zadnjega posnetka
- ⑨ **STOP**
Za zaustavitev predstavitvenega ritma ali skladbe
- ⑩ **Vtičnica za mikrofon**
- ⑪ **Stikalo mikrofona**
- ⑫ **Izbira ritmov**
- ⑬ **Izbira zvokov**
- ⑭ **Nalepka z notami**
Navaja številko in barvo note po glasbeni metodi BONTEMPI

MAGYAR

- ① **ON/OFF**
Bekapcsolás és kikapcsolás
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Ritmus sebességének szabályozása
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Általános hangerő szabályozása
- ④ **Drum pad** - Ritmikus hangszerek
- ⑤ **DRUM** - Dobkészlet ritmus
- ⑥ **REC**
Lejátszott hangjegyek rögzítése
- ⑦ **DEMO**
Valamennyi sorrendben rögzített darab
- ⑧ **PLAY**
Utolsó rögzítés meghallgatása
- ⑨ **STOP**
Ritmus vagy demo darab leállítás
- ⑩ **Mikrofon csatlakozó**
- ⑪ **Mikrofon kapcsoló**
- ⑫ **Ritmusok kiválasztása**
- ⑬ **Hangok kiválasztása**
- ⑭ **Zenei hangjegy címke**
A zenei hangjegyhez tartozó megfelelő számot és szint jelöli a BONTEMPI zenei módszer szerint

БЪЛГАРСКИ

- ① **ON/OFF**
Включване и изключване
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
За регулиране на скоростта на ритъма
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
За регулиране на общата сила на звука
- ④ **Drum pad**
Ритмични инструменти
- ⑤ **DRUM** - Ритъм на барабана
- ⑥ **REC**
За записване на изсвирените ноти
- ⑦ **DEMO**
Всички предварително записани мелодии последователно
- ⑧ **PLAY**
За прослушване на последния запис
- ⑨ **STOP**
За спиране на ритъма или на демомелодията
- ⑩ **Букса за микрофон**
- ⑪ **Превключвател за микрофона**
- ⑫ **Избор на ритъм**
- ⑬ **Избор на звуци**
- ⑭ **Етикет музикални ноти**
Показва номера и цвета, отговарящи на музикалните ноти съгласно музикалния метод BONTEMPI

GAEILGE

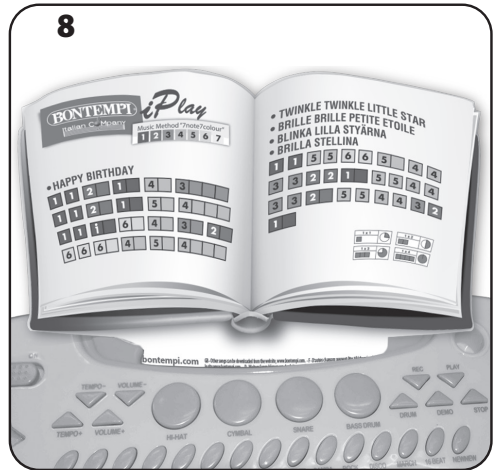
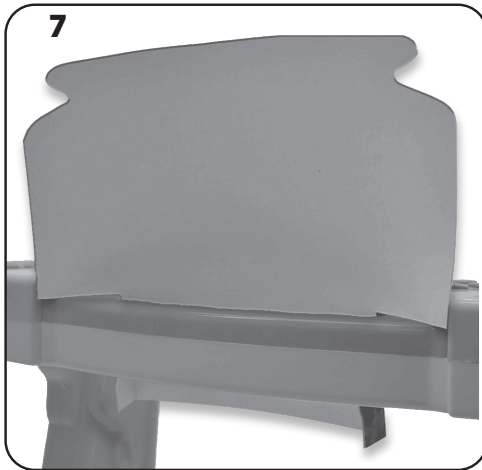
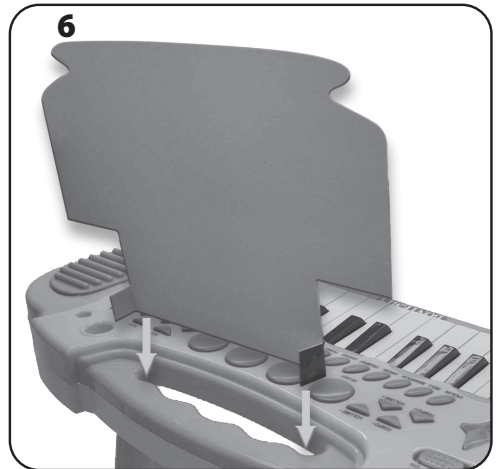
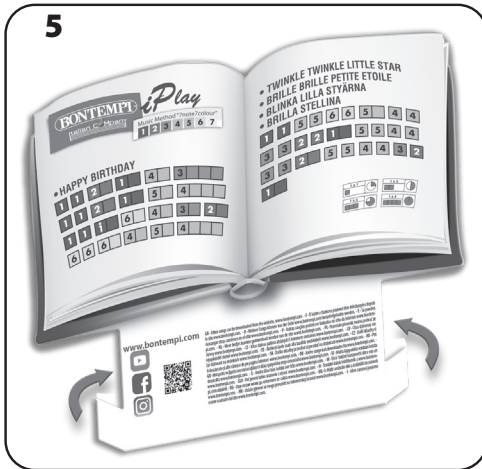
- ① **ON/OFF** - Cas AIR/AS
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Athraigh luas na rithime
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Athraigh an airde fuaimé ginearálta
- ④ **Drum pad** - Uirlisí rithime
- ⑤ **DRUM** - Rithim drumaí
- ⑥ **REC** - Nótáí seinnte a thaifead
- ⑦ **DEMO**
Gach rian réamh-thaifeadta i seicheamh
- ⑧ **PLAY** - Éist leis an taifead is déanaí
- ⑨ **STOP**
Stop an rithim nó rian samplach
- ⑩ **Seastán micreafóin**
- ⑪ **Lasc an mhicreafóin**
- ⑫ **Rogha rithime**
- ⑬ **Roghnú fuaimé**
- ⑭ **Roghnú nótáí ceoil**
Léiriúonn sé uimhir agus dath a bhaineann le nótáí ceoil, i gcomhréir leis an modh ceoil BONTEMPI

HRVATSKI

- ① **ON/OFF**
Uključivanje i isključivanje
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Za prilagođavanje brzine ritma
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Za prilagođavanje opće glasnoće
- ④ **Drum pad**
Ritmički instrumenti
- ⑤ **DRUM** - Ritam bubnjeva
- ⑥ **REC** - Za snimanje odsviranih nota
- ⑦ **DEMO**
Slijed svih unaprijed snimljenih pjesama
- ⑧ **PLAY**
Za preslušavanje najnovijeg snimka
- ⑨ **STOP**
Za zaustavljanje ritma ili demo pjesme
- ⑩ **Utičnica za mikrofon**
- ⑪ **Prekidač za mikrofon**
- ⑫ **Odabir ritma**
- ⑬ **Odabir zvuka**
- ⑭ **Oznaka glazbene note**
označava broj i boju glazbenih nota u skladu s glazbenom metodom BONTEMPI

ITALIANO

- ① **ON/OFF**
Accensione e spegnimento
- ② **TEMPO – / TEMPO +**
Per regolare la velocità del ritmo
- ③ **VOLUME – / VOLUME +**
Per regolare il volume generale
- ④ **Drum pad**
Strumenti ritmici
- ⑤ **DRUM**
Ritmo di batteria
- ⑥ **REC**
Per registrare le note suonate
- ⑦ **DEMO**
Tutti i brani pre-registrati
- ⑧ **PLAY**
Per riascoltare l'ultima registrazione
- ⑨ **STOP**
Per fermare il ritmo o il brano dimostrativo
- ⑩ **Presa per microfono**
- ⑪ **Interruttore microfono**
- ⑫ **Selezione dei Ritmi**
- ⑬ **Selezione dei Suoni**
- ⑭ **Etichetta note musicali**
Indica il numero e il colore corrispondenti alle note musicali secondo il metodo musicale BONTEMPI

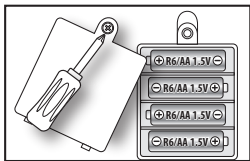


GB - This toy must be assembled by adults.
F - Ce jouet doit être assemblé par un adulte.
D - Dieses Spielzeug muß von einem Erwachsenen montiert werden.
E - Este jugueto lo debe montar un adulto.
P - Este brinquedo moet ser montado por um adulto.
NL - Dit speelgoed moet door een volwassene gemonteerd worden.
PL - Ta zabawka musi być montowana przez dorosłych.
RO - Acestă jucărie trebuie asamblată de către un adult.
CZ - Tato hračka musí být montována dospělým.
SK - Táto hračka musí byť montovaná dospelým.
LT - Šis žaislas turi būti surenkamas su suaugusiojo pagalba.
LV - Šis rotaļlietas uzstādīšanu ir jāveic pieaugušajam.

EE - Selle mänguasja peab kokku panema täiskasvanu.
DK - Dette legetøj skal samles af en voksen.
GR - Αυτό το παιχνίδι πρέπει να συναρμολογηθεί ενήλικά.
SF - Tämän leikkikalun saa koota aikuinen henkilö.
S - Denna leksak måste monteras av en vuxen.
M - Importanti li tkun persuna adulta li timuntah.
SLO - To igračo mora sestaviti odrasla oseba.
H - Ezt a játékok felnőttek kell összeszerelnie.
BG - Тази играчка трябва да се монтира от възрастен човек.
IRL - Ní mór an bréagán seo a chóimeál ag duine fásta.
HR - Ovu igračku mora sastaviti odrasla osoba.
I - Questo giocattolo deve essere montato da un adulto.

POWER SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **4 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (+/-). Re-fit battery cover.



Replace batteries when the quality of sound becomes bad. Use **alkaline batteries** to obtain a longer duration.

ATTENTION - BATTERY CARE:

Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES: Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL: Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** =Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES: The wheelee bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



SWITCHING ON/OFF

To switch on the instrument move selector ① to **ON**. To switch the instrument off move the same selector to **OFF**.

If the instrument is not used it switches itself off after a few minutes. Press any key to reactivate it.

DEMOSONGS

This keyboard has **22 demosongs**.

Press **DEMO** ⑦, to listen to the demosongs in sequence. Press **STOP** ⑨ to interrupt.

VOLUME CONTROL

Adjust volume to desired level by using the **VOLUME** buttons ③: (+) to increase or (-) to reduce).

SOUNDS

You can select one of the **8 sounds** by pressing the related button ⑬.

RHYTHMS

You can select one of the **7 rhythms** ⑫ by pressing the related buttons.

Press the **TEMPO** buttons ② to increase (+) or reduce (-) the rhythm speed. Press **STOP** ⑨ to interrupt.

RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard.

Press **REC** ⑥ before playing a tune.

When you have finished press **PLAY** ⑧ to listen to the tune.

PADS

You can utilize the 4 Drum pads ④ either to play percussion instruments (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

PERCUSSION RHYTHM

Pressing the **DRUM** button ⑤ starts a rhythm which changes temporarily whenever one of the 4 rhythm instruments ④ is pressed.

MICROPHONE

Insert microphone in the special holder and connect into the socket ⑩. To switch on the microphone move selector ⑪ to **ON**, to switch the microphone **OFF** move the same selector to **OFF**.

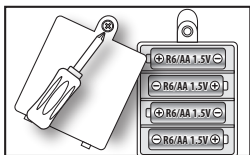
MUSICAL NOTES INDICATORS

Below the keys on the front of the instrument, there is a **coloured label** ⑭ with indication of numbers next to each button in order to facilitate the recognition of musical notes according to the BONTEMPI method.

There are some songs written with the Bontempi method on the back of the box, while others can be downloaded from the website www.bontempi.com

ALIMENTATION

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **4 piles de 1,5V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte (+/-). Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**



CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES: • Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES: Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES - Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ÉCOULEMENT DES EMBALLAGES - Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique

• **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES - Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. À défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien que l'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



ALLUMAGE/ARRET

Pour allumer l'instrument positionner l'interrupteur ① sur **ON**, pour l'éteindre sur **OFF**.

Si l'instrument n'est pas utilisé, après quelques minutes, il s'éteint tout seul. Pour le remettre en fonction il suffit de presser une touche quelconque.

DEMO

L'instrument contient **22 morceaux** préenregistrés.

DEMO ⑦ vous permet d'écouter tous les morceaux en séquence. Pour interrompre le morceau, il suffit de presser **STOP** ⑨.

REGLAGE DU VOLUME

Régler le volume au niveau désiré, en agissant sur les boutons **VOLUME** ③: (+) pour augmenter; (-) pour réduire.

SELECTION DES SONS

Pour sélectionner un des **8 sons** ⑬ disponibles, presser la touche correspondante.

SELECTION DES RYTHMES

Pour sélectionner un des **7 rythmes** ⑫ disponibles presser la touche correspondante. Régler la vitesse du rythme au moyen des touches **TEMPO** ②: (+) pour augmenter, (-) pour réduire. Pour interrompre la sélection, presser **STOP** ⑨.

FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ECOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **REC** ⑥ avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** ⑧.

UTILISATION DES PADS

On peut utiliser les 4 pads ④ pour jouer la batterie (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RYTHME DE LA BATTERIE

Une pression sur la touche **DRUM** ⑤ lance un rythme qui subit une variation temporaire chaque fois que l'on appuie sur l'un des 4 instruments rythmiques ④.

UTILISATION DU MICRO

Insérer le micro dans son support et le brancher dans la prise ⑩. Le microphone s'active en positionnant l'interrupteur ⑪ sur **ON** et se désactive en le positionnant sur **OFF**.

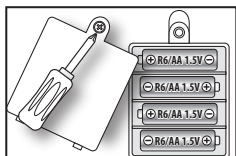
INDICATEUR DES NOTES MUSICALES

Sur la partie avant de l'instrument, en-dessous des touches, se trouve une **étiquette en couleur** ⑭ avec l'indication des numéros qui correspondent à chaque touche, pour faciliter l'identification des notes musicales suivant la méthode musicale BONTEMPI.

Certaines chansons écrites avec la méthode Bontempi se trouvent au dos de la boîte, d'autres peuvent être téléchargées depuis le site www.bontempi.com

STROMVERSORUNG

Das Batteriefach mit einem Schraubenzieher öffnen. Dann werden **4 Batterien à 1,5V** (Typ **R6/AA**) einlegen, dabei auf die richtige



Polarität achten (+/-). Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**

HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB: • Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:** Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polystyrol, Polystyrolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:** Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Geräts Wahlschalter ① auf **ON**, zum Ausschalten auf **OFF** stellen.

Bei nicht Verwendung des Keyboards schaltet sich dieses nach einigen Minuten automatisch aus. Um es wieder einzuschalten, einfach eine beliebige Taste drücken.

DEMO

Das Gerät verfügt über **22 bereits gespeicherte Stücke**. Mit der Funktion **DEMO** ⑦ kann man alle Stücke nacheinander abspielen. Drücken Sie **STOP** ⑨, um das Abspielen zu stoppen.

LAUTSTÄRKENREGULIERUNG

Mit den **VOLUME** Tasten ③ kann man die Lautstärke verstellen: (+) bedeutet lauter, (-) bedeutet leiser.

KLANGWAHL

Mit die Tasten ⑬ kann man einen der **8 Klänge** wählen.

RHYTHMUSWAHL

Mit die Tasten ⑫ kann man einen der **7 Rhythmen** wählen. Mit der **TEMPO** Taste ② kann man deren Geschwindigkeit einstellen: (+) bedeutet schneller, (-) bedeutet langsamer. Drücken Sie **STOP** ⑨, um das Abspielen zu stoppen.

SPEICHER – UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen **REC** Taste ⑥ drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste ⑧ drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.

VERWENDUNG DER PADS

Mit den 4 Drum pads ④ kann man rhythmische Instrumente spielen (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

SCHLAGZEUG-RHYTHMUS

Wenn die Taste **DRUM** ⑤ gedrückt wird, startet ein Rhythmus, der sich jedes Mal, wenn eins der 4 Rhythmusinstrumente ④ gedrückt wird, vorübergehend ändert.

GEBRAUCH DES MICROFONS

Mikrofon in die Halterung geben und in die Mikrofonsteckdose ⑩ stecken. Das Mikrofon wird eingeschaltet, indem der Schalter ⑪ auf **ON** und ausgeschaltet, indem dieser auf **OFF** gestellt wird.

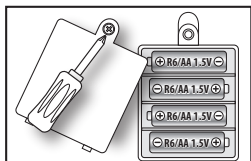
NOTEN-ANZEIGE

Auf der Vorderseite des Instruments befindet sich unter den Tasten ein **farbiges Etikett** ⑭ mit der Angabe der Zahlen, die mit den jeweiligen Tasten übereinstimmen; so wird die Erkennung der Noten nach der Musikmethode BONTEMPI erleichtert.

Einige Songs, die nach der Bontempi-Methode aufgeschrieben sind, finden sich auf der Packungsrückseite, andere können auf der Seite www.bontempi.com heruntergeladen werden.

ALIMENTACIÓN

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloque **4 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato).



Asegúrese de que la polaridad sea correcta (+/-). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. **Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.**

ADVERTENCIAS: • Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. **ELIMINACIÓN DE LAS PILAS** - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales deshechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. **GESTIÓN DE LOS EMBALAJES** - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Leyenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS:** El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de desecharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el instrumento, colocar el selector ① en **ON**, para apagarlo posicionarlo en **OFF**.

Si el instrumento no se utiliza, éste se apaga automáticamente después de algunos minutos. Para reactivarlo basta presionar cualquier tecla.

DEMO

El instrumento contiene **22 piezas musicales** preregistradas.

DEMO ⑦, permite de escuchar todas las piezas en secuencia. Para detener la ejecución, pulsar **STOP** ⑨.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Para regular el volumen, usar las teclas **VOLUME** ③: (+) para aumentarlo; (-) para disminuirlo.

SELECCIÓN DE LOS SONIDOS

Para seleccionar uno de los **8 tonos** ⑬, pulsar la tecla correspondiente.

SELECCIÓN DE LOS RITMOS

Para seleccionar uno de los **7 ritmos** ⑫, pulsar la tecla correspondiente. Para regular la velocidad, usar las teclas **TEMPO** ②: (+) para aumentarla; (-) para disminuirla. Para detener la ejecución, pulsar **STOP** ⑨.

FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado. Para grabar pulsar la tecla **REC** ⑥ antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** ⑧.

USO DE LOS PADS

Se pueden utilizar los 4 pads ④ para tocar instrumentos rítmicos (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITMO DE LA BATERÍA

Presionando el botón **DRUM** ⑤ empieza un ritmo que sufre una variación temporal cada vez que se presiona uno de los 4 instrumentos rítmicos ④.

USO DEL MICRÓFONO

Introducir el micrófono en el respectivo soporte y conectarlo a la toma ⑩. El micrófono se activa al situar el interruptor ⑪ en **ON** y se desactiva situándolo en **OFF**.

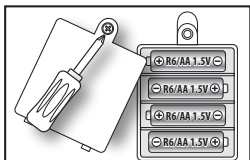
INDICADOR DE NOTAS MUSICALES

En la parte frontal del instrumento, por debajo de las teclas, se coloca una **etiqueta de color** ⑭ con la indicación de números en correspondencia de cada tecla, de manera que se facilita el reconocimiento de las notas musicales según el método musical BONTempi.

En la parte trasera de la caja se encuentran algunas canciones escritas con el método Bontempi, que también pueden descargarse en el sitio web www.bontempi.com

ALIMENTAÇÃO

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas) observando a correta polaridade (+/-). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. **Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.**



CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:

Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acolados, etc.)

3. **INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:**

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



COMO LIGAR E DESLIGAR

Para ligar o instrumento, deslocar o seletor ① para **ON** e para desligá-lo, colocar em **OFF**.

O instrumento desliga-se automaticamente se não for utilizado por alguns minutos. Para reativá-lo, basta pressionar uma tecla qualquer.

DEMO

O instrumento contém **22 músicas** pré-registadas. A opção **DEMO** ⑦ permite ouvir todas as músicas em sequência. Para interromper a execução, pressionar **STOP** ⑨.

REGULAÇÃO DO VOLUME

Para regular o volume, atuar nas teclas **VOLUME (+)** para aumentar e em **VOLUME (-)** para diminuir ③.

SELEÇÃO DOS SONS

Para selecionar um dos **8 sons**, pressionar a tecla correspondente ao som desejado ⑬.

SELEÇÃO DOS RITMOS

Para selecionar um dos **7 ritmos**, pressionar a tecla correspondente ao ritmo desejado ⑫.

Para regular a velocidade, atuar nas teclas **TEMPO (+)** para aumentar e em **TEMPO (-)** para diminuir ②. Para parar a execução, pressionar **STOP** ⑨.

FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registar, pressionar a tecla **REC** ⑥ antes de iniciar a execução da música.

Para ouvir a música, pressionar **PLAY** ⑧.

USO DOS DRUM PADS

É possível utilizar os 4 pads ④ para tocar os instrumentos rítmicos (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITMO DE BATERIA

Pressionar o botão **DRUM** ⑤ para iniciar um ritmo que muda temporariamente sempre que for pressionado um dos 4 instrumentos de ritmo ④.

USO DO MICROFONE

Inserir o microfone no respetivo suporte e ligá-lo à tomada ⑩. Para ativar o microfone, deslocar o interruptor ⑪ para o posicionamento **ON** e para desativar, posicioná-lo em **OFF**.

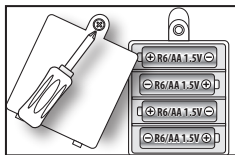
INDICADOR DE LETRAS/NOTAS MUSICAIS

Na frente do instrumento, sob as teclas, está aplicada uma **etiqueta colorida** ⑭ com letras em cada tecla para facilitar o reconhecimento das notas segundo o método musical BONTempi.

Algumas canções escritas com o método Bontempi encontram-se na parte de trás da caixa, outras podem ser baixadas no sítio eletrónico www.bontempi.com

STROOMVERZORGING

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd), let daarbij op de correcte polariteit (+/-). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkaliebatterijen te gebruiken.**



HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plasticdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyetheleentereftalathal • **PE**= Polyetheleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysteroel, Polysteroeloeschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN: Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



IN-/UITSCHAKELING

Om het instrument in te schakelen, de keuzeschakelaar ① op **ON** plaatsen, om het uit te schakelen hem op **OFF** zetten. Als het instrument niet wordt gebruikt, gaat het na enkele minuten vanzelf uit. Om het opnieuw te activeren, volstaat het om op een willekeurige toets te drukken.

DEMO

Het instrument bevat **22 vooraf geregistreerde melodieën**. Door op de knop **DEMO** ⑦ te drukken, worden de vooraf opgenomen muziekstukken achter elkaar uitgevoerd. Om de uitvoering te stoppen, de **STOP**-toets ⑨ indrukken.

VOLUMEREGELING

Het volume regelen, doet men met de **VOLUME** -toetsen ③: (+) luider; (-) stiller.

KLANKKEUZE

Om de **8 klanken** te kiezen, de overeenkomstige toets indrukken ⑬.

RITMEKEUZE

Om de **7 ritmes** te kiezen, de overeenstemmende toets indrukken ⑫. De snelheid regelen, doet men met de **TEMPO**-toetsen ②: (+) verhogen; (-) verlagen. Om de uitvoering te stoppen, de **STOP**-toets indrukken ⑨.

REGISTREER- EN BELUISTERFUNCTIE

Deze functie laat toe de uitvoering van een liedje op het klavier, op te nemen en te beluisteren. Om op te nemen de **REC**-toets indrukken ⑥ vooraleer met de uitvoering van het liedje te beginnen. Om het opgenomen liedje te beluisteren, de **PLAY**-toets ⑧ indrukken.

GEBRUIK VAN DE DRUM PADS

Er kunnen 4 Drum pads ④ worden gebruikt om ritmische instrumenten te bespelen (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

SLAGWERKRITME

Wanneer u op de toets **DRUM** ⑤ drukt, wordt een ritme geactiveerd dat een tijdelijke variatie ondergaat telkens u op een van de 4 ritmische instrumenten ④ drukt.

GEBRUIK VAN DE MICROFOON

Steeke de microfoon in de speciale houder en sluit hem aan op de aansluiting ⑩. De microfoon wordt geactiveerd door de schakelaar ⑪ op **ON** te zetten en gedeactiveerd door die op **OFF** te zetten.

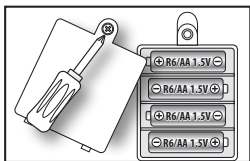
INDICATOR VAN DE MUZIEKNOTEN

Boven de toetsen aan de voorkant van het instrument is een **gekleurd label** ⑭ aangebracht met de aanduiding van nummers ter hoogte van elke toets, zodat men de muzieknoten volgens de BONTOMPI-methode gemakkelijk kan herkennen.

Sommige melodieën die met de Bontempi-methode zijn gecomponeerd, staan op de achterkant van de doos. Via de website www.bontempi.com vindt u ook andere melodieën.

ZASILANIE

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **4 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzą w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-). Zamknąć wieko. Zmieniać baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. **Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.**



UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII

Baterie nieładowalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarcia terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbole oznaczające różne typy plastiku to:



Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów: **PET** = tereftalan etylenu, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **0** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie

zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Żeby włączyć instrument, należy przesunąć przełącznik **①** na **ON**. Żeby wyłączyć - przesunąć ten sam przełącznik na **OFF**.

Jeżeli instrument nie jest używany, wyłącza się po kilku minutach. Naciśnij dowolny klawisz, aby go ponownie aktywować.

PIOSENKI DEMO

Ten instrument posiada **22 piosenki demo**.

Nacisnąć **DEMO** **⑦**, żeby przesłuchać piosenki demo w sekwencji. Wybrać **STOP** **⑨** dla zatrzymania nagrania.

KONTROLA GŁOŚNOŚCI

Dostosować głośność do żądanego poziomu używając przycisku **VOLUME (+)** dla pogłośnienia lub **VOLUME (-)** dla ściszenia **③**.

WYBÓR DŹWIĘKU

Można wybrać **8 dźwięków** poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku **⑬**.

WYBÓR RYTMÓW

Można wybrać **7 rytmów** poprzez naciśnięcie odpowiednich przycisków **⑫**. Nacisnąć przyciski **TEMPO** **②** dla zmniejszenia (-) lub zwiększenia (+) szybkości rytmu. Nacisnąć **STOP** **⑨**, żeby wyjść.

FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja pozwala na nagrywanie i odtwarzanie nagranych dźwięków, nagranych na fortepianie. Nacisnąć **REC** **⑥** przed zagranie melodi. Po zakończeniu, nacisnąć **PLAY** **⑧** żeby posłuchać nagrania.

PADY PERKUSYJNE

Możesz użyć 4 padów **④** do grania na instrumentach perkusyjnych (Hi-Hat, Talerz, Werbel, Stopa).

RYTM PERKUSYJNY

Naciśnięcie przycisku **DRUM** **⑤** powoduje rozpoczęcie odtwarzania rytmu, który zmienia się po naciśnięciu jednego z 4 instrumentów rytmicznych **④**.

MIKROFON

Włóż mikrofon do specjalnego uchwytu i podłącz do gniazda **⑩**. Aby włączyć mikrofon, należy przestawić przełącznik **⑪** w położenie **ON**, aby wyłączyć mikrofon, należy ustawić ten sam selektor w pozycji **OFF**.

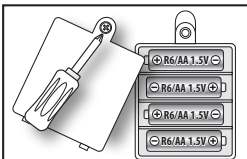
WSKAŹNIKI NUT

Ponad klawiszami instrumentu, znajduje się **kolorowa etykieta** **⑭** z liczbą obok każdego klawisza w celu ułatwienia rozpoznania nut w metodzie BONTEMPI.

Na odwrocie pudełka znajduje się kilka utworów skomponowanych przez firmę Bontempi. Więcej melodii można znaleźć na stronie www.bontempi.com

BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 4 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos) atkreipdami dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.



DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiesiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

PET= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS** = Polistirenas, polistirolo putplastis • **O** = Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumulatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialių atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



MYGTUKAS ON/OFF

Įjungti prietaisą ties ① nustatyti **ON**. Norint išjungti prietaisą toje pačioje vietoje nustatykite **OFF**. Jei prietaisas nenaudojamas, jis po kelių minučių išsijungia. Paspauskite bet kurį mygtuką, kad iš naujo suaktyvintumėte.

DEMO DAINOS

Ši klaviatura turi **22 demo dainas**. Paspauskite **DEMO** ⑦, kad klausytis demo dainas iš eilės. Paspauskite **STOP** ⑨ kad nutraukti.

GARSO VALDYMAS

Nustatyti garsą galima mygtukais **VOLUME** ③: (+) padidinti arba (-) sumažinti.

DAINOS

Galite pasirinkti vieną iš **8 garsų** paspausdami susijusį mygtuką ⑬.

RITMAI

Galite pasirinkti vieną iš **7 ritmų** ⑫ paspausdami susijusius mygtukus. Paspauskite **TEMPO** mygtuką ②, kad padidinti (+), kad sumažinti (-) ritmo greitį. Paspauskite **STOP** ⑨, kad nutraukti.

ĮRAŠO/ATNAUJINIMO FUNKCIJA

Ši funkcija leidžia įrašyti ir atkurti klaviatūroje parodytą melodiją. Paspauskite **REC** ⑥ prieš pradėdant groti. Baigę paspauskite **PLAY** ⑧ kad pasiklaustyti melodijos.

BŪGNO MYGTUKAI

Galite panaudoti keturis būgno mygtukus ④ arba groti muzikiniiais instrumentais (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

PERKUSIJOS RITMAI

Paspaudus **DRUM** mygtuką ⑤, pradėdamas ritmas, kuris laikinai pasikeičia, kai paspaudžiamas vienas iš keturių ritmo instrumentų ④.

MIKROFONAS

Istatykite mikrofoną į specialų laikiklį ir įjunkite j lizdą ⑩. Norėdami įjungti mikrofono judesio parinkiklį ⑪ į **ON**, norėdami išjungti mikrofoną, perjunkite tą patį valdiklį į **OFF**.

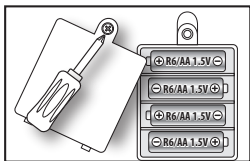
MUZIKINIŲ NATŲ INDIKACIJOS

Virš prietaiso priekio esančių klavišų yra **spalvotą juosta** ⑭ su sužymėtais numeriais kiekvieno mygtuko, kad būtų lengviau atpažinti muzikos natas pagal **BONTEMPI** metodą.

Ant dėžutės yra parašytos kelios Bontempi dainos, o kitas galima atsisiųsti iš svetainės www.bontempi.com

STRĀVAS PADEVE

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti (+/-).



Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. **Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.**

UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotallietas. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunās un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktos. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.



2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** – Pārsvitrota riteņu konteīnera simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pārkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai instrumentu ieslēgtu, selektors ① jāpārbīda stāvoklī **ON**. Lai instrumentu izslēgtu, šis pats selektors jāpārvieto stāvoklī **OFF**. Ja instruments netiek izmantots, tas pēc dažām minūtēm izslēdzas. Nospiediet jebkuru taustiņu, lai to atkārtoti aktivizētu.

DEMO DZIESMAS

Šajā sintezatorā ir pieejamas **22 demo** dziesmas. Lai pēc kārtas noklausītos visas demo dziesmas, nospiediet **DEMO** ⑦. Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP** ⑨.

SKAĻUMA KONTROLE

Vēlamo skaļuma līmeni iestata ar **VOLUME** pogām ③: (+) - lai palielinātu, (-) - lai samazinātu.

SKAŅAS

Nospiežot attiecīgo pogu ⑬, jūs varat izvēlēties **8 skaņas**.

RITMI

Jūs varat izvēlēties vienu no **7 ritmiem** ⑫. Šim nolūkam jānospiež attiecīgas pogas.

Lai mainītu ritma ātrumu, nospiediet **TEMPO** pogas ②: palielināt - (+) vai samazināt (-) Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP** ⑨.

IERAKSTĪŠANAS / ATSKAŅOŠANAS FUNKCIJA

Ar šo funkciju var veikt ar sintezatoru spēlētās melodijas ierakstīšanu un atskaņošanu. Pirms melodijas spēlēšanas nospiediet **REC** ⑥. Lai pēc spēlēšanas beigām noklausītos melodiju, nospiediet **PLAY** ⑧.

BUNGU PAVADĪJUMS

Jūs varat izmantot 4 bungu pavadijumus ④, lai atskaņotu sitamos instrumentus (pedālšķīvji, bungu šķīvīši, solo bungas, basa bungas).

SITAMO INSTRUMENTU RITMS

Nospiežot pogu Bungas (**DRUM**), ⑤ sākas ritms, kas īslaicīgi mainās, kad tiek nospiests viens no četriem ritma instrumentiem ④.

MIKROFONS

Ievietojiet mikrofonu speciālā turētājā un ievietojiet galu mikroфона ligzdā ⑩.

Lai ieslēgtu mikrofonu, pagrieziet selektoru ⑪ uz **ON** (ieslēgt), lai izslēgtu mikrofonu, pārvietojiet to pašu selektoru uz **OFF** (izslēgt).

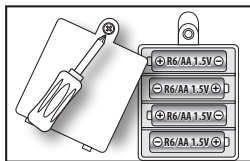
MŪZIKAS NOŠU INDIKATORI

Instrumenta priekšpusē virs taustiņiem ir izvietotas krāsu atzīmes ⑭, uz kurām blakus katram taustiņam ir izvietota indikācija saskaņā ar **BONTEMPI** metodiku, kas veicina mūzikas nožu atpazīšanu.

Kastes aizmugurē ir uzrakstītas dažas dziesmas ar **Bontempi** metodi, citas dziesmas varat lejupielādēt interneta vietnē www.bontempi.com

TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus (+/-).



Pange patarei kaas tagasi.

Vahetage patareid välja kui helikvaliteet muutub halvaks.

Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.

TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavaid patareid tuleks märguastast eemaldada enne laadimist.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks infomatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontorisse, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säätke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsesse konteineritesse nende käitlemiseks.



2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

PET= Polüetüleentereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamise prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitlus osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem infomatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikest võimudest.



SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE

Seadme sisse ja välja lülitamiseks liigutage **ON/OFF** nuppu (Joonisel nr ①).

Kui instrumenti mõnda aega ei kasutata, lülitub see mõne minuti pärast välja. Aktiveerimiseks vajutage mis tahes nuppu.

DEMOLAULUD

Sellel süntesaatoril on **22 demolaulu**.

Vajutage **DEMO** (joonisel nr ⑦) et kuulata demolaulu järjest. Vajutage **STOP** (joonisel nr ⑨) et peatada heli.

HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Reguleerige helitugevust sobivale tasemele kasutades **VOLUME** nuppe (joonisel nr ③) (+) et tõsta ja (-) et vähendada helitugevust.

HELIVALIKUD

Te saate valida ühe **8-st helist** vajutades seotud nupule (joonisel nr ⑬).

RÜTMIVALIKUD

Te saate valida ühe **7-st rütmist** vajutades seotud nupule (joonisel nr ⑫). Vajutage **TEMPO** nupule (joonisel nr ②) et lisada (+) või vähendada (-) rütm kiirust. Peatamiseks vajutage **STOP** nuppu (joonisel nr ⑨).

SALVESTA/KUULA UUESTI FUNKTSIOON

See funktsioon võimaldab sul salvestada ja järelekuulata klahvpillil mängitud meloodiaid. Vajutage **REC** (joonisel nr ⑥) enne meloodia mängimist. Kui olete lõpetanud, vajutage **PLAY** (joonisel nr ⑧) et meloodiat uuesti kuulata.

TRUMMIPADJAD

Te saate kasutada 4 trumminuppu (joonisel nr ④) et mängida instrumente (Hi-hat, Simbal, snare, basstrumm).

LÖÖKPILLIDE RÜTM

Vajutades nuppu **DRUM** button (joonisel ⑤) hakkab mängima rütm, mis muutub ajutiselt pärast löökpillide nuppude (joonisel nr ④) vajutamist.

MIKROFON

Paigaldage mikrofoni hoidikusse ja ühendage mikrofoni juhtme otsik ühenduspesaga ⑩.

Mikrofoni sisselülitamiseks liigutage nupp **ON** peale (joonisel ⑪) ja väljalülitamiseks liigutage sama nupp **OFF** peale.

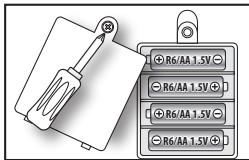
MUUSIKALISTE NOOTIDE INDIKAATOR

Instrumenti ees olevate nuppude ülal on värviline silt numbritega iga nupu juures ⑭, et tunda ära muusikalisi noote vastavalt **BONTEMPI** meetodile.

Tagapaneelil on mõned laulud salvestatud **Bontempi** meetodil teised saab veebisaidilt alla laadida www.bontempi.com

NAPÁJENÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **4 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky); dbejte přitom na správnou polaritu (+/-). Zavřete kryt. Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. **Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.**



UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužíváte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu: • **PET** = Tereftalovaný polyetylen • **PE** = Polyetylen, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorur • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm.

Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nástroje přesuňte volič ① na **ON** (ZAP), pro vypnutí na **OFF** (VYP).

Pokud se přístroj nepoužívá, po několika minutách se sám vypne. Chcete-li jej znovu aktivovat, jednoduše stiskněte libovolné tlačítko.

DEMO

Nástroj obsahuje **22** předem nahranych skladeb.

DEMO (Všechny ukázký) ⑦ umožňuje poslechnout všechny skladby v sekvenki. Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP** ⑨.

REGULACE HLASITOSTI

Pro regulaci hlasitosti působte na tlačítka **VOLUME** (Hlasitost) ③: (+) pro zvýšení; (–) pro snížení.

VÝBĚR ZVUKŮ

Pro výběr jednoho z **8 zvuků** ⑬ stiskněte příslušné tlačítko.

VÝBĚR RYTMŮ

Pro výběr jednoho z **7 rytmů** ⑫ stiskněte příslušné tlačítko. Pro regulaci rychlosti působte na tlačítka **TEMPO** (Doba) ②: (+) pro zvýšení; (–) pro snížení. Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP** ⑨.

FUNKCE ZÁZNAMU A OPĚTOVNÉHO POSLECHU

Tato funkce umožňuje zaznamenávat a přehrávat skladbu provedenou na klávesnici.

Chcete-li nahrávat, stiskněte tlačítko **REC** (Nahrát) ⑥ před spuštěním skladby.

Pro přehrání nahrané skladby stiskněte **PLAY** (Přehrát) ⑧.

POUŽITÍ PODLOŽEK

K přehrávání rytmických nástrojů lze použít 4 podložky bubnu ④ (Hi-hat, činel, malý bubínek, basový bubnen).

RYTMUS BUBNŮ

Stiskem tlačítka **DRUM** (BUBEN) ⑤ se aktivuje rytmus, který prochází dočasnou změnou při každém stisknutí jednoho ze čtyř rytmických nástrojů ④.

POUŽITÍ MIKROFONU

Vložte mikrofon do držáku mikrofonu a zapojte jej do zásuvky ⑩.

Mikrofon se aktivuje přesunutím přepínače ⑪ na **ON** (ZAP) a deaktivuje se jeho přesunutím na **OFF** (VYP).

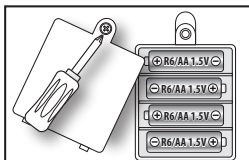
INDIKÁTOR HUDEBNÍCH NOT

Na přední straně nástroje pod klávesami je umístěn **barevný štítek** ⑭ s vyznačením čísel odpovídajících každé klávese, aby se usnadnilo rozpoznávání hudebních not podle hudební metody BONTempi.

Některé písně napsané metodou Bontempi jsou na zadní straně krabice, jiné lze stáhnout z internetové stránky www.bontempi.com

NAPÁJANIE

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky); dbajte pritom na správnu polaritu (+/-). Zatvorte kryt.



Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. **Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.**

UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskratujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. **LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



2. **LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symbole, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu: • **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. **INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:**

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odniesť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštného odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Pre zapnutie nástroja presuňte volič ① na **ON (ZAP)**, pre vypnutie na **OFF (VYP)**.

Ak sa prístroj nepoužíva, po niekoľkých minútach sa sám vypne. Ak ho chcete znova aktivovať, jednoducho stlačte ľubovoľné tlačidlo.

DEMO

Nástroj obsahuje **22** vopred nahraných skladieb.

DEMO (Všetky ukážky) ⑦ umožňuje vypočúť všetky skladby v sekvencii. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP** ⑨.

REGULÁCIA HLASITOSTI

Pre reguláciu hlasitosti pôsobte na tlačidlá **VOLUME** (Hlasitosť) ③: (+) pre zvýšenie; (–) pre zníženie.

VÝBER ZVUKOV

Pre výber jedného z **8 zvukov** ⑬ stlačte príslušné tlačidlo.

VÝBER RYTMOV

Pre výber jedného z **7 rytmov** ⑫ stlačte príslušné tlačidlo. Pre reguláciu rýchlosti pôsobte na tlačidlá **TEMPO** (Doba) ②: (+) pre zvýšenie; (–) pre zníženie. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP** ⑨.

FUNKCIE ZÁZNAMU A OPAKOVANÉHO POČUVANIA

Táto funkcia umožňuje zaznamenávať a prehrávať skladbu vykonanú na klávesnici.

Ak chcete nahrávať, stlačte tlačidlo **REC** (Nahrat) ⑥ pred spustením skladby. Pre prehranie nahranej skladby stlačte **PLAY** (Prehrať) ⑧.

POUŽITIE PODLOŽIEK

Na prehrávanie rytmických nástrojov možno použiť 4 podložky bubna ④ (Hi-hat, činela, malý bubienok, basový bubon).

RYTMUS BUBNOV

Stlačením tlačidla **DRUM** (BUBON) ⑤ sa aktivuje rytmus, ktorý prechádza dočasnou zmenou pri každom stlačení jedného zo štyroch rytmických nástrojov ④.

POUŽITIE MIKROFÓNU

Vložte mikrofón do držiaka mikrofónu a zapojte ho do zásuvky ⑩.

Mikrofón sa aktivuje presunutím prepínača ⑪ na **ON (ZAP)** a deaktivuje sa jeho presunutím na **OFF (VYP)**.

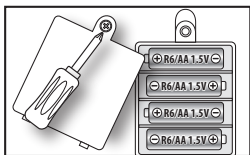
INDIKÁTOR HUDOBŇÝCH NÔT

Na prednej strane nástroja pod klávesami je umiestnený **farebný štítko** ⑭ s vyznačením čísla zodpovedajúceho každej klávese, aby sa uľahčilo rozpoznávanie hudobných nôt podľa hudobnej metódy **BONTEMPI**.

Niektoré piesne napísané metódou **Bontempi** sú na zadnej strane krabice, iné možno stiahnuť z webovej stránky www.bontempi.com

ALIMENTAREA

Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. (+/-) Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**



ATENȚIE - ÎNTREȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalii de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice: • **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE: Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



PORNIREA/OPRIREA

Pentru a activa instrumentul, mutați selectorul ① pe **ON**. Pentru a opri instrumentul, deplasați același selector pe **OFF**.

Dacă instrumentul nu este utilizat, acesta se oprește după câteva minute. Apăsați orice tastă pentru a-l reactiva.

CANTECELE DEMONSTRATIVE

Această tastatură are **22 cantece** demonstrative. Apăsați **DEMO** ⑦, pentru a asculta 8 demo-uri în ordine. Apăsați **STOP** ⑨ pentru a întrerupe.

CONTROLUL VOLUMULUI

Reglați volumul la nivelul dorit utilizând butoanele ③ de **VOLUME**: (+) pentru a crește sau (-) pentru a reduce.

SUNETE

Puteți selecta unul din cele **8 sunete** ⑬ apăsând butonul asociat.

RITMURI

Puteți selecta unul din cele **7 ritmuri** ⑫ prin apăsarea butoanelor corespunzătoare. Apăsați butoanele **TEMPO** ② pentru a mări (+) sau a reduce (-) viteza ritmului. Apăsați **STOP** ⑨ pentru a opri.

FUNCȚIA DE ÎNREGISTRARE / REDARE

Această funcție vă permite să înregistrați și să redați o melodie redată pe tastatură. Apăsați Înregistrați (**REC**) ⑥ înainte de a reda o melodie. Când ați terminat, apăsați Repetare (**PLAY**) ⑧ pentru a asculta melodia.

BUTOANELE CU SUNETE DE TOBA

Puteți utiliza cele butoane ④ pentru a cânta cu diverse instrumente de percuție (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITMUL PERCUTIEI

Apăsând butonul **DRUM** ⑤ începe un ritm care se schimbă temporar ori de câte ori este apăsat unul dintre cele 4 ritmuri ④.

MICROFON

Introduceți microfonul în suportul special și conectați-l în mufă ⑩. Pentru a porni microfonul, comutați selectorul ⑪ în poziția **ON**, pentru a dezactiva microfonul, deplasați același selector la **OFF**.

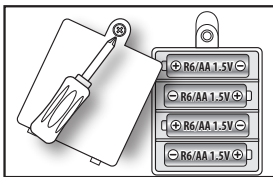
INDICATORI DE NOTE MUZICALE

Sub tastele de pe partea frontală a instrumentului există o **etichetă colorată** ⑭ cu indicații de numere de lângă fiecare buton pentru a facilita recunoașterea notelor muzicale în conformitate cu metoda BONTempi.

Există câteva melodii scrise cu ajutorul metodei Bontempi pe spatele casei, în timp ce altele pot fi descărcate de pe site-ul www.bontempi.com

STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **4 batterier på 1,5V** af typen **R6/AA** (følger ikke med apparatet). Vær opmærksom på om batteriet er vendt mod de rigtige



tilslutningspoler (+/-). Luk låget igen. Udskift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. **For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.**

FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. **BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:** For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.



2. **BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN:** Aflever emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling.

Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolet med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdeponer i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



TÆND / SLUK

For at tænde for instrumentet, flyttes vælgeren ① over på **ON**, for at slukke, flyttes den til **OFF**. Hvis instrumentet ikke bruges vil det slukke automatisk efter ca. 3 minutter. For genaktivering tryk på enhver tast.

DEMO

Instrumentet indeholder **22 numre** der allerede er indspillet.

DEMO ⑦, gør det muligt at lytte til alle numrene i rækkefølge. For at standse afspilningen, tryk på **STOP** ⑨.

JUSTERING AF LYDSTYRKEN

For at justere lydstyrken, anvendes tasterne **VOLUME** ③: (+) for hurtigere afspilning; (-) for langsommere afspilning.

VALG AF LYD

For at vælge en af de **8 lyde** ⑬ tryk på tasten.

VALG AF RYTME

For at vælge en af de **7 rytmer** ⑫ tryk på tasten. For at justere hastigheden, anvendes tasterne **TEMPO** ②: + for hurtigere afspilning, - for langsommere afspilning. For at standse afspilningen, tryk på **STOP** ⑨.

FUNKTION MED OPTAGELSE OG AFSPILNING

Denne funktion gør det muligt at optage og afspille en sang der er blevet spillet på tangenterne.

For at optage, tryk på tasten **REC** ⑥ inden sangen spilles på instrumentet.

For at lytte til sangen igen, tryk på **PLAY** ⑧.

BRUG AF TROMMESTIKKER

De 4 trommestikker ④ kan anvendes til at spille rytmiske instrumenter (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

TROMMERYTME

Ved at trykke på tasten **DRUM** ⑤ (tromme), aktiveres en rytme, der afbrydes af en midlertidig variation, hver gang der trykkes på et af de 4 rytmiske instrumenter ④.

BRUG AF MIKROFONEN

Placer mikrofonen i mikrofonholderen, og tilslut den til stikket ⑩.

Mikrofonen aktiveres ved at flytte afbryderen ⑪ til **ON** og deaktiveres ved at flytte afbryderen til **OFF**.

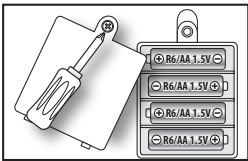
INDIKATOR MUSIKNODER

Foran på instrumentet er der placeret **en farvet etiket** ⑭ med angivelse af de tal, der svarer til hver tangent, for at gøre det lettere at genkende de musiknoder, der anvendes ifølge den musikalske metode BONTEMPI.

Nogle af de sange, der er skrevet med metoden **Bontempi**, findes på bagsiden af æsken, andre kan downloades fra hjemmesiden www.bontempi.com

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **4 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-). Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. Για **μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μπερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλύν να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ: Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.



2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής. Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



Όνομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** =τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** =Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ:

Το σύμβολο κάδου με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε το όργανο, μετακινήστε τον επιλογέα ① στο **ON**, για να το απενεργοποιήσετε, στο **OFF**. Μετά από περίπου τρία λεπτά αδράνειας, το όργανο απενεργοποιείται αυτόματα. Για να το επανενεργοποιήσετε, αρκεί να πατήσετε οποιοδήποτε πλήκτρο.

DEMO

Το όργανο περιέχει **22 κομμάτια** προεγγεγραμμένα. Το **DEMO** ⑦, σας επιτρέπει να ακούσετε όλα τα κομμάτια στη σειρά. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP** ⑨.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε την ένταση, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **VOLUME** ③: (+) για αύξηση; (-) για μείωση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΗΧΩΝ

Για να επιλέξετε έναν από τους **8 ήχους** ⑬ πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΩΝ

Για να επιλέξετε έναν από τους **7 ρυθμούς** ⑫ πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **TEMPO** ②: (+) για αύξηση; (-) για μείωση. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP** ⑨.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΕΚ ΝΕΟΥ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να εγγράψετε και να αναπαράγετε ένα τραγούδι που παίζεται στην ταστιέρα. Για εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο **REC** ⑥ πριν αρχίσετε να παίζετε το τραγούδι. Για να ακούσετε το ηχογραφημένο τραγούδι, πατήστε **PLAY** ⑧.

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ DRUM PADS

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα **4 drum pads** ④ για να παίξετε ρυθμικά όργανα (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

ΡΥΘΜΟΣ ΝΤΡΑΜΣ

Πατώντας το κουμπί **DRUM** ⑤ ξεκινάει ένας ρυθμός που υφίσταται μια προσωρινή παραλλαγή κάθε φορά που πατάτε ένα από τα 4 ρυθμικά όργανα ④.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ

Τοποθετήστε το μικρόφωνο στην ειδική βάση και συνδέστε το στην υποδοχή ⑩. Το μικρόφωνο ενεργοποιείται μετακινώντας τον διακόπτη ⑪ στο **ON** και απενεργοποιείται μετακινώντας το στο **OFF**.

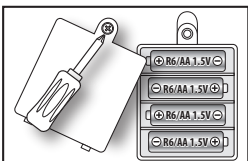
ΔΕΙΚΤΗΣ ΓΙΑ ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΝΟΤΕΣ

Στο μπροστινό μέρος του οργάνου βρίσκεται μια **έγχρωμη ετικέτα** ⑭ με την ένδειξη αριθμών σε αντιστοιχία με κάθε πλήκτρο, προκειμένου να διευκολυνθεί η αναγνώριση για τις μουσικές νότες σύμφωνα με την μουσική μέθοδο BONTempi.

Ορισμένα τραγούδια γραμμένα με τη μέθοδο **Bontempi** βρίσκονται στο πίσω μέρος του κουτιού, **άλλα μπορείτε να τα κατεβάσετε από τον ιστότοπο www.bontempi.com**

VIRTALÄHTEENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoilleen **4 1,5 V:n** paristoa tyyppi **R6/AA** (eivät sisälly toimitukseen). Tarkistakaa oikea napaisuus (+/-). Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikkenee. **Pitkän käyttöajan takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.**



VAROITIMENPITEET PARISTOJEN KÄYTÖSSÄ: Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokerosta. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyyppiltään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT: Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaaliin jätteiden mukana vaan vii ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.



2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN:

Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräys-säiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyetyleni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polypropeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonaiset, jne.)

3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivattu jättesäiliö osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntyä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kieräytystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Käynnistä soitin siirtämällä valitsin kohtaan **ON**; sammuta se siirtämällä se kohtaan **OFF**.

Jos soitinta ei käytetä noin kolmeen minuuttiin, se sammuu automaattisesti. Uudelleenaktivoitua varten, pidä painettuna mitä tahansa näppäintä.

DEMO

Soitin sisältää **22** valmiiksi tallennettua **kappaletta**.

DEMO ⑦ avulla kaikki kappaleet voidaan kuunnella peräkkäin. Sen pysäyttämiseksi, paina **STOP** ⑨.

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

Säätääksesi äänenvoimakkuutta, käytä näppäimiä **VOLUME** ③: (+) sen lisäämiseksi; (-) sen vähentämiseksi.

SOITINÄÄNIEN VALINTA

Valitaksesi yhden **8 soitinäänestä** ⑬, paina vastaavaa näppäintä.

RYTMIEN VALINTA

Valitaksesi yhden **7 rytmistä** ⑫, paina vastaavaa näppäintä. Säätääksesi nopeuta, käytä näppäimiä **TEMPO** ②: + sen lisäämiseksi; - sen vähentämiseksi. Sen pysäyttämiseksi, paina **STOP** ⑨.

TALLENUS- JA UUELLEENKUUNTELUTOIMINTO

Tämän toiminnon avulla on mahdollista tallentaa ja kuunnella uudelleen kosketinsoittimella soitettu kappale. Tallennusta varten, paina näppäintä **REC** ⑥ ja ennen kuin kappaletta aloitetaan soittamaan. Tallennetun kappaleen kuuntelemiseksi uudelleen, paina **PLAY** ⑧.

DRUM PADSIN KÄYTTÖ

4 drum pads ④ voidaan käyttää rytmisoittimien soittamiseksi (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RUMPURYTMI

Painamalla painiketta **DRUM** ⑤ käynnistyy rytmi, joka vaihtelee ajallisesti joka kerta kun yhtä neljästä rytmisoittimesta ④ painetaan.

MIKROFONIN KÄYTTÖ

Laita mikrofoni asianmukaiseen telineeseen ja liitä se liittimeen ⑩.

Mikrofoni aktivoituu kun katkaisin ⑪ siirretään kohtaan **ON** ja se deaktivoituu kun se siirretään kohtaan **OFF**.

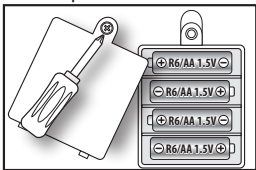
NUOTTIEN OSOITIN

Soittimen edessä on **asetettu värillinen tarra** ⑭, jossa osoitetaan jokaista kosketinta vastaavat numerot siten, että nuottien tunnistamisesta saataisiin helpompi **BONTEMPI** musiikinopetus metodiikan mukaan.

Joitakin **Bontempi-metodiikan** mukaan kirjoitettuja kappaleita löytyy pakkauksen takapuolelta, muita voidaan ladata sivustolta www.bontempi.com

BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **4 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Se till att polariteten är korrekt (+/-). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämras. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. Sätt in batterierna med rätt polaritet. Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

AVFALLSHANTERING - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaftering av nedan angivet material.

1. **BORTSKAFFNING AV BATTERIER:** Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batteribehållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

2. **BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:** Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare. Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. **INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:** Symbolen med den överstrukna sop-tunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall.

Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaftering av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskafterande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.

PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Slå på instrumentet genom att flytta väljaren ① till **ON**, och slå av det genom att flytta den till **OFF**. Instrumentet stängs av efter cirka tre minuter om det inte används. Tryck på vilken knapp som helst för att återaktivera.

DEMO

Instrumentet innehåller **22 förinspelade spår**. **DEMO** ⑦, låter dig lyssna på alla spår i följd. Tryck på **STOP** ⑨ för att stoppa utförandet.

VOLYMREGLERING

Använd **VOLUME**-tangenterna ③, för att justera volymen: (+) för att öka; (-) för att minska.

VAL AV LJUD

Tryck på motsvarande tangent för att välja ett av de **8 ljuden** ⑬.

VAL AV RYTM

Tryck på motsvarande tangent för att välja en av de **7 rytmerna** ⑫. Justera hastigheten genom att trycka på tangenterna **TEMPO** ②: (+) för att öka, (-) för att minska. Tryck på **STOP** ⑨ för att stoppa utförandet.

INSPELNINGS- OCH UPPSPELNINGSFUNKTION

Med denna funktion är det möjligt att spela in och spela upp ett musikstycke som spelas på tangentbordet. Tryck på **REC**-tangenten ⑥ för att spela in och innan du börjar spela musikstycket. Tryck på **PLAY** ⑧ för att spela upp det inspelade musikstycket.

ANVÄNDNING AV TRUMPLATTORNA

Använd de **4 trumplattorna** ④ för att spela rytmiska instrument (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

TRUMRYTM

Om man trycker på knappen **DRUM** ⑤ startar en rytm som genomgår en tillfällig variation varje gång som man trycker in en av de 4 slaginstrumenten ④.

MIKROFONENS ANVÄNDNING

Sätt mikrofonen i mikrofonhållaren och anslut den till uttaget ⑩. Mikrofonen aktiveras genom att flytta omkopplaren ⑪ till **ON** och inaktiveras genom att flytta den till **OFF**.

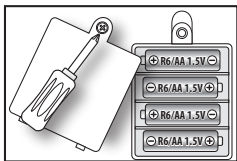
NOTINDIKATOR

På instrumentets framsida sitter en **färgad etikett** ⑭ som anger siffrorna som motsvarar varje tangent, för att underlätta för noternas igenkänning enligt BONTOMPI-metoden.

Vissa låtar skrivna med Bontempi-metoden står på lådans baksida, andra kan laddas ner från sajten www.bontempi.com

AHDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-għatu tal-kompartiment tal-batteriji. Daħħal **4 batteriji tal-1,5V** tat-tip **R6/AA** (mhux inkluzi). Oqgħod attent għall-polarità korretta (+/-). Erga' aghlaq l-għatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-hoss tibda tmajna. **Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alcaline.**



KIF L-Aħrajr LI TUŻA L-BATTERIJI - Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċargja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċargjati. • Uża tiċċargja l-batteriji, ohrogħom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Daħħal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużax batteriji differenti jew batteriji ġodda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rrikmandajnik lejew bħalhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal hafna żmien, ohrog l-batteriji.

NORMI GħAR-RIMI TAL-ISKART - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemmija hawn taht, wiehed għandu jistaqsi lill-Administrazzjonijiet Komunali biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibżà għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma huodhom u itfagħhom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.

2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun immewweg u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom. Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik: **PET** = Polilitin terephthalate, • **PE** = Polilitin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, • **PVC** = Polivinklorur • **PP** = Polipropilil • **PS** = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic) • **O** = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

3. **INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAHDEM BI-ELETTRIKU:** Is-simbolu li juri kontenitur tal-iskart b'salib fuqu, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhuxwax skart ġeneriku urban normali u l-konsumatur għalhekk għandu jgħidu u jarmih fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jergà jgħid lil min bieghhulu meta jergà jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehed għal wiehed u mingħajr ma jkollu jhallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif vappost, iġihin biex jiġu evitati effetti ħżiana fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess ħin l-apparat ikun jista' jergà jintuża/u jergà jiġi riċikat l-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet4 skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-gbir ta' skart partikolari, kellem lill-awtoritajiet lokali kompetenti.



IXGHĦEL / ITFI

Per tixgħel l-istrument, mexxi s-selettur ① għal fuq **ON**, biex titfih, fuq **OFF**.

Wara xi tliet minuti ma jintużax, l-istrument jintefa awtomatikament. Sabiex tattivah mill-ġdid aghfas kwalunkwe tast.

DEMO

L-istrument għandu **22 diski** irrekordjati minn qabel. **DEMO** ⑦, tippermetti li tisma' d-diski kollha wara xulxin. Biex twaqqaf il-kmand, aghfas **STOP** ⑨.

BIEX TIRRANĠA L-VOLUM

Biex tirranġa l-volum, aghfas il-buttuni **VOLUME** ③: (+) biex iżzidha; (-) biex tnaqqasha.

L-GHAŻLA TAL-HSEJJES

Biex tagħzel wiehed mit-**8 hsejjes** ⑬ aghfas il-buttuna korrispondenti.

L-GHAŻLA TAR-RITMI

Biex tagħzel wiehed mit-**7 ritmi** ⑫ aghfas il-buttuna korrispondenti. Biex tirregola l-veloċità, aghfas il-buttuni **TEMPO** ②: (+) biex iżzidha; (-) biex tnaqqasha. Biex twaqqaf il-kmand, aghfas **STOP** ⑨.

IL-FUNZJONI BIEX TIRREKORDJA U TISMA' MILL-ĠDID

Din il-funzjoni tippermetti li tirrekordja u tisma' mill-ġdid id-diska li tkun indaqqet fuq it-tastiera. Biex tirreġistra, aghfas il-buttuna **REC** ⑥ qabel ma tibda ddoqq id-diska. Biex tisma' mill-ġdid id-diska li għet irrekordjata, aghfas **PLAY** ⑧.

UŻU TAD-DRUM PADS

Tista' tuża l-4 **drum pads** ④ biex iddoqq strumenti ritmiċi (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITMU TAD-DRUMS

Jekk tagħfas il-buttuna **DRUM** ⑤ dan se jdoqq ritmu li se jkollu varjazzjoni temporanja kull meta tagħfas wiehed mill-4 strumenti ritmiċi ④.

UŻU TAL-MIKROFONU

Daħħal il-mikrofonu fil-holder it-tajeb u qabbdu mas-sokit ⑩.

Il-mikrofonu jiġi attivat billi ċcaqlaq is-swiċċ ⑪ għal fuq **ON** u jiġi dizattivat billi ċcaqalqu għal fuq **OFF**.

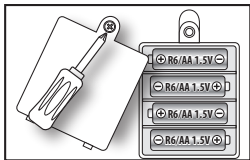
INDIKATUR TAN-NOTI MUŻIKALI

Fuq in-naħa ta' quddiem tal-istrument tinsab **tikketta kkkurita** ⑭ li tindika n-numri li jikkorrispondu għal kull buttuna b'tali mod li tiffaċilita l-għarfien tan-noti skont il-metodu mużikali **BONTEMPI**.

Uħud mill-kanzunetti li huma miktuba permezz tal-metodu **Bontempi** jinsabu fuq in-naħa ta' wara tal-kaxxa, filwaqt li oħrajn jistgħu jitnizzlu minn fuq il-websajt www.bontempi.com

BATERIJSKO NAPAJANJE

Z izvijačem odprite prostor za baterije. Vstavite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (niso priložene), pri čemer pazite, da jih pravilno obrnete (+/-). Zaprite pokrovček. Baterije



zamenjajte, ko se poslabša kakovost zvoka. **Za daljše trajanje uporabljajte alkalne baterije.**

OPOZORILA ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih upravah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. **ODSTRANJEVANJE BATERIJ:** Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnesite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.



2. **ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE:** Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



Legenda za tip plastičnega materiala:

PET = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinilklorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH APARATOV:

Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadek in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene. Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



PRŽIGANJE / UGAŠANJE

Inštrument prižgete tako, da izbirno stikalo ① premaknete na **ON**, ugasnete pa tako, da premaknete na **OFF**.

Instrument se po približno treh minutah neuporabe samodejno ugasne. Za njegov ponovni zagon pritisnite katero koli tipko.

DEMO

Na inštrumentu je predhodno posnetih **22 skladb**. **DEMO** ⑦ omogoča predvajanje vseh skladb eno za drugo. Predvajanje ustavite s pritiskom na **STOP** ⑨.

NASTAVLJANJE JAKOSTI

Jakost nastavite s tipkama **VOLUME** ③: (+) za povečanje; (-) za zmanjšanje.

IZBIRA ZVOKOV

Enega od **8 zvokov** ⑬ izberete s pritiskom na ustrezno tipko.

IZBIRA RITMOV

Enega od **7 ritmov** ⑫ izberete s pritiskom na ustrezno tipko. Za nastavljanje hitrosti uporabite tipke **TEMPO** ②: (+) za povečanje; (-) za zmanjšanje. Predvajanje ustavite s pritiskom na **STOP** ⑨.

SNEMANJE IN POSLUŠANJE

Ta funkcija omogoča ponovno poslušanje določene skladbe, ki ste jo izvedli na klaviaturi.

Za snemanje pritisnite tipko **REC** ⑥ preden začnete izvajati skladbo.

Za poslušanje posnete skladbe pritisnite **PLAY** ⑧.

UPORABA PLOŠČIC ZA BOBNANJE

Na **4 ploščicah za bobnanje** ④ lahko igraš ritmična glasbila (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITEM BOBNOV

S pritiskom gumba **DRUM** ⑤ se zažene ritem, ki se začasno spremeni, vsakič, ko pritisnete enega od 4 ritmičnih inštrumentov ④.

UPORABA MIKROFONA

Mikrofon postavite na ustrezno stojalo in ga vklopite v vtičnico ⑩.

Mikrofon se vklopi tako, da stikalo ⑪ premaknete na **ON** in se izklopi tako, da ga premaknete na **OFF**.

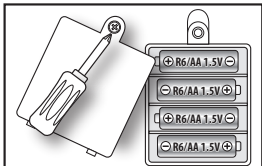
POKAZATELJ NOT

Na sprednji strani inštrumenta je **pisana nalepka** ⑭ s številkami ob vsaki tipki, za lažje prepoznavanje not po metodi BONTEMPI.

Nekatere pesmi, zapisane z metodo Bontempi, lahko najdete na zadnji strani škatle, druge lahko snamete s spletne strani www.bontempi.com

AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Egy csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemtartót. Helyezzen be **4 db 1,5 V-os, R6/AA** típusú elemet (nem tartozék), ügyelve a helyes polaritásra (+/-). Illeszse vissza az elemtartó fedelét. A hangminőség romlása esetén cserélje ki az elemeket. **A hosszabb élettartam biztosítása érdekében használjon alkáli elemeket.**



ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felnőtt felügyelete alatt töltsé újra. • Illeszse be az elemeket a megfelelő polaritásra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszközt hosszabb ideig nem használja.

ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.



2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:**

A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.

A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat: **PET** = Polietilén-tereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:** Az áthúzott, kerek

kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hangszer bekapcsolásához állítsa a kapcsolót **ON** állásba, kikapcsoláshoz **OFF** állásba.

A hangszer automatikusan kikapcsol, ha körülbelül három percig nincs használatban. Az újbóli aktiváláshoz elég megnyomni bármelyik gombot.

DEMO

A hangszer **22** előre programozott **zenedarabot** tartalmaz. **DEMO** lehetvé teszi a zenedarabok sorrendben történő hallgatását. A leállításához nyomja meg a **STOP** gombot.

HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A hangerő szabályozása a **VOLUME** gombokkal végezhető: (+) sebesség növelése; (-) sebesség csökkentése.

HANGOK KIVÁLASZTÁSA

A **8 hang** egyikének kiválasztásához nyomja meg a megfelelő gombot.

RITMUSOK KIVÁLASZTÁSA

A **7 ritmus** egyikének kiválasztásához nyomja meg a megfelelő gombot. A sebesség szabályozása az **TEMPO** gombokkal történik: (+) sebesség növelése; (-) sebesség csökkentése. A leállításához nyomja meg a **STOP** gombot.

RÖGZÍTÉS ÉS ÚJBÓLI LEJÁTSZÁS FUNKCIÓ

Ez a funkció lehetővé teszi a billentyűzetet létrehozott zenedarab rögzítését és újbóli lejátszását.

A rögzítéshez nyomja meg a **REC** gombot a zenedarab lejátszása előtt. A rögzített zenedarab meghallgatásához nyomja meg a **PLAY** gombot.

DOBGOMBOK HASZNÁLATA

Lehetőség van a 4 dob gomb használatával ritmikus hangszerek lejátszásához (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

DOBKÉSZLET RITMUS

A **DRUM** gomb megnyomásával elindíthat egy ritmust, ami a 4 ritmikus hangszer egyikének megnyomásakor módosul.

MIKROFON HASZNÁLATA

Illeszse a mikrofont a megfelelő tartóba és csatlakoztassa a csatlakozóba.

A mikrofon a kapcsoló **ON** állásba állításával aktiválódik, és **OFF** állásba állítva kapcsol ki.

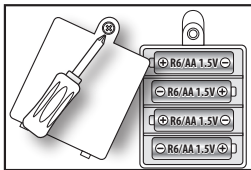
HANGJEGY INDIKÁTOR

A hangszer elülső részén egy **színes címke**, amely gombokhoz tartozó megfelelő számokat jelzi, ezzel megkönnyíti a BONTOMPI zenei módszer szerinti hangjegyek felismerését.

A doboz hátsó részén található néhány Bontempi módszerrel írt dal, további dalok a www.bontempi.com oldalról is letölthetők

ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете **4 батерии от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени) като следвате указания поляритет (+/-). Затворете капака.



Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ - Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презареждате батериите, ги извадете от отделението за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставете батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте накъсо захранващите клеми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в централите за сметосъбиране.



2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и велпапе в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса. Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



Легенда за видовете пластмасови материали: **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)

3. **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:**

Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатацията си животът на оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадки за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкции съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.



ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите инструмента, преместете селектор **1** на положение **ON**, а за да го изключите - на положение **OFF**. След около три минути инструментът се изключва автоматично, ако през това време не е бил използван. За да го активирате отново, трябва да натиснете произволен бутон.

ДЕМО

В инструмента има **22 мелодии**, които са предварително записани. **ДЕМО 7** позволява да изслушате последователно всички мелодии. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP 9**.

РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

Може да регулирате силата на звука с бутони **VOLUME 3**: (+) за увеличаване; (-) за намаляване.

ИЗБОР НА ЗВУЦИ

За да изберете един от **8-те звука 13**, натиснете съответния бутон.

ИЗБОР НА РИТЪМ

За да изберете един от **7-те ритъма 12**, натиснете съответния бутон. Може да регулирате скоростта с бутони **TEMPO 3**: + за увеличаване; - за намаляване. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP 9**.

ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИСВАНЕ И ПОВТОРНО ПРОСЛУШАВАНЕ

Тази функция позволява да запишете и да прослушате изпълнението на дадено произведение на кийборда. За записване натиснете бутон **REC 6**, преди да започнете изпълнението на произведението. За да прослушате записаното произведение, натиснете **PLAY 8**.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БУТОНИТЕ ЗА УДАРНИ ИНСТРУМЕНТИ

Може да използвате 4-те бутона за ударни инструменти **4**, за да свирите на ритмичните инструменти (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

РИТЪМ НА БАРАБАНА

При натискане на бутон **DRUM 5** стартирате ритъм, който се променя временно при всяко натискане на един от 4-те инструмента за ритъм **4**.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИКРОФОНА

Поставете микрофона в специалната поставка и го свържете към буса **10**. Микрофонът се активира чрез преместване на превключвателя **11** на **ON** и се деактивира, като го поставите на **OFF**.

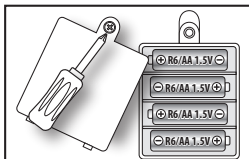
ИНДИКАТОР ЗА МУЗИКАЛНИ НОТИ

От предната страна на инструмента е поставен **цветен етикет 14**, на който се показани цифрите, съответстващи на всеки клавиш, така че разпознаването на музикалните ноти по музикалния метод **BONTEMPI** да бъде улеснено.

Някои песни, написани по метода **Bontempi**, се намират **от задната страна на кутията, а други може да изтеглите от сайта www.bontempi.com**

SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **4 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis). Tabhair aird ar an bpolaraíocht cheart (+/-). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaimhe in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.**



RÉAMHCÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrainn an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrainn cadhnra. • Ní mór do dhuine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaraíochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirmínéil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhe fada.

RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA

Chun gach earraí sonraithe thíos a dhíúscairt, téigh i dtaithí le hionaid diúscairthe dramhaíola speisialaithe de chuid d'údaráis áitiúil.

1. DIÚSCAIRT CADHNRAÍ: Chun an comhshaol a chosaint, ná diúscairt cadhnraí marbha sa dramháil ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscairt iad sa choimeádán cuí.



2. DIÚSCAIRT AR PHACÁISTÍÚ: Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistíú plaisteach a dhíúscairt sna choimeádáin dramhaíola is cuí.

Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



Eochair a bhaineann leis an gcineál plaistigh: **PET** = Teireataláit Phoileitiléine • **PE** = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • **PVC** = Clóiríd Pholaiviníle • **PP** = Polapróipiléin • **PS** = Polaisitrín, polaisitrín fhorbartha • **O** = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. FAISNÉIS d'ÚSÁIDEOIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA: Ciallaíonn siombail an bhosca bhuiscair atá crosáilte amach nár chóir an gléas a dhíúscairt le dramháil ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údaráis áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhramháil, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaol a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléas. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhídhleathach, cuirfear smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúcháin dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.



CASADH AIR/AS

Chun an uirlis a chasadh air, bog an roghnóir ① go **ON**; bog an roghnóir céanna go **OFF** chun an uirlis a chasadh as. Lena athghníomhachtú, brúigh cnaipe ar bith.

SAMPLA

Tá **22 riain samplach réamh-thaifeadta** ag an uirlis. Seineann **DEMO** ⑦ na riain samplacha i seicheamh. Chun an riail a stopadh, brúigh **STOP** ⑨.

RIAIL AIRDE FUAIME

Chun airde fuaime a athrú, brúigh an eochair **VOLUME** ③: (+) chun é a ardú, agus; (-) chun é a laghdú.

ROGHNÚ FUAIME

Chun ceann de na **8 bhfuaim** ⑬ a roghnú, brúigh an eochair a bhaineann leis.

ROGHNÚ RITHIME

Chun ceann de na **7 rithim** ⑫ a roghnú, brúigh an eochair a bhaineann leis. Chun an luas a athrú, brúigh na heochracha **TEMPO** ②: (+) chun é a ardú, agus (-) chun é a laghdú. Chun an riail a stopadh, brúigh **STOP** ⑨.

FEIDHM TAIFID/ATHSHEINNTE

Cabhraíonn an fheidhm seo riain seinnte ar do mhéarchlár a thaifead agus a athsheinnt.

Chun taifead, brúigh an eochair **REC** ⑥ sula ndéantar an riain a sheinnt.

Chun an riain taifeadta a athsheinnt, brúigh an eochair **PLAY** ⑧.

ÚSÁID NA bPILLÍNÍ DRUMA

Is féidir na **4 phillín druma** ④ a úsáid le huirlisí rithimíúla a sheinm (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITHIM DRUMA

Ach an cnaipe **DRUM** ⑤ a bhrú, cuirtear tús le rithim a ndéantar athrú luais uirthi gach uair a bhrúitear ceann de na 4 uirlisí rithimíúla ④.

ÚSÁID AN MHCREAFÓIN

Cuir an micreafón ar a sheastán agus ceangail den soicéad ⑩ é.

Gníomhachtaítear an micreafón tríd an lasc ⑪ a chur go **ON** agus díghníomhachtaítear é trína chur go **OFF**.

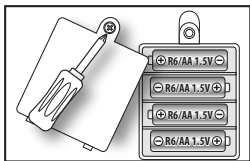
TÁSCAIRÍ NÓTA CEOIL

Os comhair na huirlise, tá **lipéad daite** ⑭ le taispeáint uimhreacha in aice le gach eochair chun aithní nótáil ceoil a éascú de réir an modh ceoil **BONTEMPI**.

Tá amhráin áirithe scríofa sa mhodh **Bontempi** ar chúil an bhosca, agus is féidir cinn eile a íoslódáil ón suíomh www.bontempi.com

NAPAJANJE NA BATERIJE

Koristite odvijač za otvaranje odjeljka za baterije. Umetnite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (nisu isporučene), osiguravajući ispravan polaritet (+/-). Ponovo namjestite poklopac baterije. Zamijenite baterije kad kvaliteta zvuka postane loša. **Za duže trajanje koristite alkalne baterije.**



SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne punite baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

PROPISI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. ZBRINJAVANJE BATERIJA: Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.

2. ZBRINJAVANJE AMBALAŽE: Papir, karton i valoviti karton korištene kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje.

Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinil klorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Ekspandirani polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA: Znak prekržižene kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.



UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Da biste uključili instrument, pomaknite izbornik ① na **ON**, da biste ga isključili, na **OFF**. Nakon otprilike tri minute nekoristenja, instrument se automatski isključuje. Da biste ga ponovno aktivirali, jednostavno pritisnite bilo koju tipku.

DEMO

Instrument sadrži **22 unaprijed snimljenih** kompozicija. **DEMO** ⑦, omogućuje slušanje svim kompozicija u nizu. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite **STOP** ⑨.

PRILAGOĐAVANJE GLASNOĆE

Da biste prilagodili glasnoću, djelujte na tipkama **VOLUME** ③: (+) da biste je povećali; (-) da biste je smanjili.

ODABIR ZVUKA

Da biste odabrali jedan od **8 zvukova** ⑬ pritisnite odgovarajuću tipku.

ODABIR RITMA

Da biste odabrali jedan od **7 ritmova** ⑫ pritisnite odgovarajuću tipku. Da biste prilagodili brzinu, djelujte na tipkama **TEMPO** ②: (+) da biste je povećali; (-) da biste je smanjili. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite **STOP** ⑨.

FUNKCIJA SNIMANJA I PRESLUŠAVANJA

Ova funkcija omogućuje snimanje i preslušavanje kompozicije odsvirane na klavijaturi.

Da biste snimali, pritisnite tipku **REC** ⑥ prije početka izvođenja kompozicije. Da biste preslušali snimljenu kompoziciju, pritisnite **PLAY** ⑧.

KORIŠTENJE PODLOGA ZA BUBANJ

Možete koristiti **4 podloge za bubanj** ④ za sviranje ritmičkih instrumenata (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITAM BATERIJE

Pritisikom na tipku **DRUM** (BUBANJ) ⑤ započinje ritam koji podliježe privremenoj promjeni svaki put kada se pritisne jedan od 4 ritmička instrumenta ④.

KORIŠTENJE MIKROFONA

Umetnite mikrofon u držač mikrofona i spojite ga u utičnicu ⑩.

Mikrofon se aktivira pomicanjem prekidača ⑪ na **ON** i deaktivira pomicanjem na **OFF**.

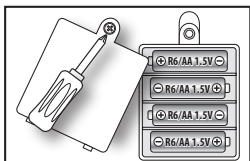
INDIKATOR GLAZBENIH NOTA

Na prednjoj strani instrumenta nalazi se **obojena naljepnica** ⑭ s naznakama brojeva na mjestu svake tipke kako bi se olakšalo prepoznavanje glazbenih nota prema glazbenoj metodi BONTEMPI.

Neke pjesme napisane metodom Bontempi mogu se naći na **podložni kutije, a ostale se mogu preuzeti s web stranice www.bontempi.com**

ALIMENTAZIONE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **4 batterie da 1,5V** tipo **R6/AA** (non incluse) facendo attenzione alla corretta polarità (+/-).



Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. **Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.**

ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE: Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI: Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico: • **PET** = Polietilen tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere lo strumento, spostare il selettore ① su **ON**, per spegnerlo su **OFF**.

Se lo strumento non viene utilizzato, dopo alcuni minuti si spegne da solo. Per riattivarlo è sufficiente premere un qualsiasi tasto.

DEMO

Lo strumento contiene **22 brani** preregistrati.

DEMO ⑦, consente di ascoltare tutti i brani in sequenza. Per fermare l'esecuzione, premere **STOP** ⑨.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per regolare il volume, agire sui tasti **VOLUME** ③ : (+) per aumentare; (-) per diminuire.

SELEZIONE DEI SUONI

Per selezionare uno degli **8 suoni** ⑬, premere il tasto corrispondente.

SELEZIONE DEI RITMI

Per selezionare uno dei **7 ritmi** ⑫, premere il tasto corrispondente. Per regolare la velocità, agire sui tasti **TEMPO** ②: (+) per aumentare; (-) per diminuire. Per fermare l'esecuzione, premere **STOP** ⑨.

FUNZIONE DI REGISTRAZIONE E RIASCOLTO

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **REC** ⑥ prima di iniziare l'esecuzione del brano.

Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** ⑧.

USO DEI DRUM PADS

Si possono utilizzare i 4 Drum pads ④ per suonare strumenti ritmici (Hi-Hat, Cymbal, Snare, Bass Drum).

RITMO DI BATTERIA

Premendo il tasto **DRUM** ⑤, si attiva un ritmo che subisce una variazione temporanea ogni qualvolta si preme uno dei 4 strumenti ritmici ④.

USO DEL MICROFONO

Inserire il microfono nell'apposito supporto e collegarlo alla presa ⑩.

Il microfono si attiva spostando l'interruttore ⑪ su **ON** e si disattiva spostandolo su **OFF**.

INDICATORE NOTE MUSICALI

Sul fronte dello strumento, sotto ai tasti, è posta una **etichetta colorata** ⑭ con l'indicazione di numeri in corrispondenza di ogni tasto, in modo da facilitare il riconoscimento delle note musicali secondo il metodo musicale BONTempi.

Alcune canzoni scritte con il metodo Bontempi si trovano sul retro della scatola, altre si possono scaricare dal sito www.bontempi.com

GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE	
Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
If there is an irritating whistling sound	Move the microphone away from the loudspeaker.
ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries	
F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES	
Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.
Des sifflets désagréables se produisent	Ne pas approcher le micro du haut-parleur.
ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.	
D - STÖRUNGSBESEITIGUNG	
PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt - Überprüfen.
Störende Geräusche sind zu hören	Das Mikrofon nicht an den Lautsprecher annähern.
ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.	
E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS	
Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.
Si se escuchan pitidos molestos	No acercar el micrófono al altavoz.
ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías	
P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	
Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.
Surgem assobios fastidiosos	Não aproximar o microfone ao altifalante.
ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.	
NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN	
Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.
Er ontstaan vervelende fluittonen	De microfoon niet bij de luidspreker brengen.
OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken	
PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia dźwięku	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie są nieprawidłowo umieszczone - należy sprawdzić ich położenie.
Pojawia się irytujący gwizd	Odsunąć mikrofon od głośnika.
UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.	
LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS	
Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos – patikrinkite.
Jel yra erzinantis švilpimo garsas	Patraukite mikrofona nuo kolonėlų.
DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas	
LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS	
Problēma	Risinājums
Instruments nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota.	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunus baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
Ir kaitinoša švilpjoša skaņa.	Pārvietojiet mikrofonu prom no skaļruņa.
UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.	
EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND	
Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
Tootel on häiriv vilisev heli	Liigutage mikrofoni eemale valjuhääldist.
TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.	
CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY	
Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
Je slyšet nepřijemné pískání	Mikrofon nepřibližujte k reproduktoru.
POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.	
SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV	
Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
Ozýva sa nepríjemné pískanie	Nepribližujte mikrofón k reproduktoru.
UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.	



Music Method

SONGS

7 NOTE 7 COLOUR

1 2 3 4 5 6 7

BONTEMPI[®]

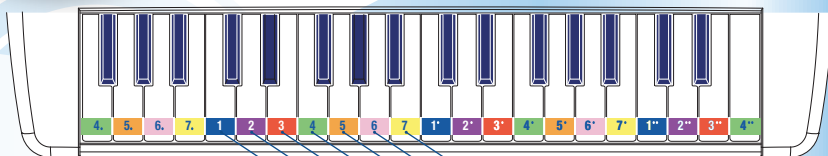


Index

1. JINGLE BELLS
2. HAPPY BIRTHDAY
3. LONDON BRIDGE
4. WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN
5. FRA' MARTINO
6. OH SUSANNA!
7. ODE TO JOY (*INNO ALLA GIOIA • L'HYMNE A LA JOIE*)
8. SILENT NIGHT (*DOUCE NUIT • STILLE NACHT • ASTRO DEL CIEL*)
9. ALOUETTE
10. MARY HAD A LITTLE LAMB
11. MY DARLING CLEMENTINE
12. JOHN BROWN'S BODY
13. CIELITO LINDO
14. KATJUSCHA
15. RONDÒ
16. MINUETTO
17. SANTA LUCIA
18. SUR LE PONT D'AVIGNON
19. OH! TANNENBAUM (*OH! CHRISTMAS TREE*)
20. RED RIVER VALLEY
21. AURA LEE
22. WIEGENLIED (*NINNA NANNA*)
23. OLD MCDONALD HAD A FARM
24. LIGHTLY ROW

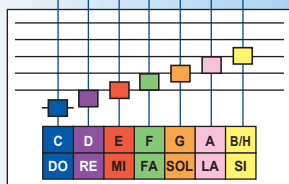


Music Method



Sul fronte dello strumento, sopra o sotto ai tasti, è posta una placchetta con numeri e colori in corrispondenza di ogni tasto bianco. Come si può vedere dalla tabella, ogni numero e ogni colore corrispondono ad una nota musicale.

Nella parte centrale (ottava centrale) della tastiera i numeri e i colori sono:



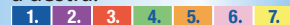
a cui corrispondono le note

DO RE MI FA SOL LA SI
(notazione latina)

C D E F G A B
(notazione anglosassone)

C D E F G A H
(notazione tedesca).

Nell'ottava più bassa i colori sono gli stessi ma i numeri hanno un puntino in basso a destra:



Nell'ottava più alta i numeri hanno un puntino in alto a destra:



Infine nell'ottava ancora più alta i numeri hanno due puntini in alto a destra:



COME SUONARE UNA CANZONE CON IL METODO "7 NOTE 7 COLORI"

Ogni canzone è caratterizzata da quadratini nei quali sono indicati un colore e un numero:

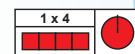
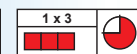
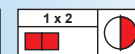
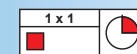


Per suonare la canzone premi i tasti dello strumento che corrispondono ai colori e ai numeri riportati nella canzone.

COME ESEGUIRE IL TEMPO DI UNA CANZONE

Nella canzone, ogni nota può essere tenuta per un tempo più o meno lungo a seconda di quanti quadratini seguono il numero.

Es: **3** = 1 battito: tenere premuta la nota **3** per il tempo di un battito (ad esempio, battere il piede una volta e poi rilasciare il tasto);



Es: **3** = 2 battiti: tenere premuta la nota **3** per il tempo di due battiti (ad esempio, battere il piede due volte e poi rilasciare il tasto);

Es: **3** = 3 battiti: tenere premuta la nota **3** per il tempo di tre battiti (ad esempio, battere il piede tre volte e poi rilasciare il tasto. E così via.



Jingle Bells

3 3 3 3 3 3

Jin - gle bells! Jin - gle bells!

3 5 1 2 3

Jin - gle all the way! _____

4 4 4 4 4 3 3 3

Oh what fun it is to ride in a

3 2 2 3 2 5

one horse o - pen sleigh! oh! in a

5 5 4 2 1

one horse o - pen sleigh!



Happy Birthday

1 1 2 1 4 3

Hap - py birth - day to you _____

1 1 2 1 5 4

hap - py birth - day to you _____

1 1 1 6 4 3 2

hap - py birth - day dear

6 6 6 4 5 4

hap - py birth - day to you. _____



London Bridge

2 3 2 1 7. 1 2

Lon - don Bridge is fal - ling down,

6. 7. 1 7. 1 2

fal - ling down, fal - ling down,

2 3 2 1 7. 1 2

Lon - don Bridge is fal - ling down,

6. 2 7. 5.

my fair la - dy.



Oh! When the saints go marching in

1 3 4 5 1 3 4 5

Oh when the saints go march-ing in,

1 3 4 5 3 1 3 2

oh when the saints go march -ing in,

3 3 2 1 1 3

oh, Lord, I want to be in

5 5 4

that num - ber

3 4 5 3 1 2 1

when the saints go march - ing in.



Frère Jacques • Fra' Martino

1	2	3	1	1	2	3	1
Frè - re	Jac - ques,	frè - re	Jac - ques,				
3	4	5	3	4	5		
dor - mez	vous? _____	dor - mez	vous? _____				
5	6	5	4	3	1		
Son - nez	les	ma - ti - nes					
5	6	5	4	3	1		
Son - nez	les	ma - ti - nes					
2	5.	1	2	5.	1		
Ding	Ding	Dong!	Ding	Ding	Dong!		



Oh! Susanna

1	3	5	5	6	5	3	1	2	3	3	2	1	2
1	3	5	5	6	5	3	1	2	3	3	2	2	1
4	4	6	6	6	5	5	3	1	2				
1	3	5	5	6	5	3	1	2	3	3	2	2	1



Ode to joy • Inno alla gioia

3 3 4 5 5 4 3 2

1 1 2 3 3 2 2

3 3 4 5 5 4 3 2

1 1 2 3 2 1 1

2 2 3 1 2 3 4 3 1

2 3 4 3 2 1 2 5.

3 3 4 5 5 4 3 2

1 1 2 3 2 1 1



Silent night • Stille Nacht • Astro del ciel

5 6 5 3
Stil - le Nacht! _____

5 6 5 3
Hei - li - ge Nacht! _____

2° 2° 7
Al - les schläft; _____

1° 1° 5
ein - sam wacht _____

6 6 1° 7 6
Nur das trau - te

5 6 5 3
hei - li - ge Paar. _____

6 6 1° 7 6
Hol - der Kna - be im

5 6 5 3
lo - ckig - ten Haar,

2° 2° 4° 2° 7
Schla - fe in himm - li - scher

1° 3
Ruh! _____

1° 5 3 5 4 2
Schla - fe in himm - li - scher

1
Ruh! _____



Alouette

5 6 7 7 6 5 6 7 5 2

A - lou - et - te gen - tille A - lou - et - te

5 6 7 7 6 5 6 7 5

A - lou - et - te Je t'y plu - me - rai _____

5 5 5 6 7 1 2 2 3 2 1 7 6 5

Je t'y plu - me - rai la tête, je t'y plu - me - rai la tête.

5 5 5 6 7 1 2 2 3 2 1 7 6 5

Je t'y plu - me - rai la tête, je t'y plu - me - rai la tête.

2 2 2 2 2 2 2 2 2

Et la tête, et la tête, A - lou - ette

2 2 2 2

A - lou - ette. Oh! _____

5 6 7 7 6 5 6 7 5 2

A - lou - et - te gen - tille A - lou - et - te

5 6 7 7 6 5 6 7 5

A - lou - et - te Je t'y plu - me - rai _____



Mary had a little lamb

6 5 4 5 6 6 6
Ma - ry had a lit - tle lamb

5 5 5 6 1 1
lit - tle lamb lit - tle lamb

6 5 4 5 6 6 6 6
Ma - ry had a lit - tle lamb it's

5 5 6 5 4
fleece was white as snow.



My darling Clementine

1 1 1 5. 3 3 3 1
Oh my Dar - ling, oh my Dar - ling

1 3 5 5 4 3 2
Oh my Dar - ling Cle - men - tine____,

2 3 4 4 3 2 3 1
you are lost and gone fo - re - ver,

1 3 2 5. 7 2 1
dread-ful sor - ry, Cle - men - tine____.



John Brown's body

5 5 3 5 1 2 3 3 3 2 1
 John Brown's bo - dy lies a-mould-'ring in the grave____

6 6 1 7 1 6 5 6 5 4 3
 John Brown's bo - dy lies a-mould-'ring in the grave____

5 5 3 5 1 2 3 3 3 2 1
 John Brown's bo - dy lies a-mould-'ring in the grave

1 2 2 1 7 1
 his soul is march - ing on_____

5 4 3 5 1 2 3 1
 Glo - ry glo - ry hal - le - lu - ja!____

6 7 1 7 1 6 5 3
 Glo - ry glo - ry hal - le - lu - ja!____

5 4 3 5 1 2 3 1
 Glo - ry glo - ry hal - le - lu - ja!__

1 2 2 1 7 1
 his soul is march - ing on_____



Cielito Lindo

1̇ 1̇ 6 7 5 1̇ 1̇ 6 7 5
E - se lu - nar que tie - nes Cie - li - to

1̇ 1̇ 6 7 5 4 2
Lin - do, jun - to a la bo - ca _____

7 7 7 6 5 4 2 2 3 4
No se lo__ des a na - die, Cie - li - to

5 5 5 4 3 2 1
Lin - do, que a mi me to - ca _____

3̇ 2̇ 1̇ 6
Ah! ay! ay! ay! _____

2̇ 2̇ 1̇ 3̇ 1̇
Can - ta y no llo - res _____

5 6 5 6 6 5 4 4 2 7 5
por - que can - tan - do se a - le - gran, Cie - li - to

6 6 5 4 5 3 1
lin - do, los co - ra - zo - nes _____



Katjuscha

6 7 1̇ 6 1̇ 1̇ 7 6 7 3

7 1̇ 2̇ 7 2̇ 2̇ 1̇ 7 6

3̇ 6̇ 5̇ 6̇ 5̇ 4̇ 4̇ 3̇ 2̇ 3̇ 6

4̇ 2̇ 3̇ 1̇ 2̇ 2̇ 1̇ 7 6

3 4 5 6 5 6 7 1̇ 1̇ 4

4 5 7 6 5 5 4 4 3

3 4 5 6 5 6 7 1̇ 1̇ 4

4 5 7 7 6 6 5 5 6 7 1̇



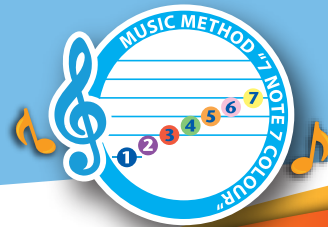
Rondò

1 2 3 4 5 4 3 2 1 7. 7.

1 7. 6. 7. 1 1 2 1 7. 1 2

2 3 4 5 6 5 4 3 2 5 5

4 3 2 1 4 3 2 1 7. 1 1



Minuetto

5 1 2 3 4 5 1 1

6 4 5 6 7 1 1 1

4 5 4 3 2 3

4 3 2 1 2 3 2 1 7. 1 1



Santa Lucia

5 5 1̇ 1̇ 7 7
Sul ma - re luc - ci - ca _____

4 4 6 6 5
l'a - stro d'ar - gen - to _____

3 6 5 5 4 4
pla - ci - da è l'on - da _____

4 3 2 6 5
pro - spe - ro il ven - to _____

3̇ 2̇ 1̇ 7 6 2̇
Ve - ni - te al - l'a - gi - le _____

2̇ 1̇ 6 5 5 1̇
bar - chet - ta mi - a _____!

3̇ 1̇ 1̇ 5 5 3 4 2̇ 2̇
San - ta Lu - ci - a _____!

2̇ 3̇ 2̇ 2̇ 1̇
San - ta Lu - ci - a _____!



Sur le pont d'Avignon

1 1 1 2 2 2
Sur le pont d'A - vi - gnon,

3 4 5 1 7. 1 2 5.
l'on y dan - se, l'on y dan - se,

1 1 1 2 2 2
Sur le pont d'A - vi - gnon,

3 4 5 1 2 7. 1
l'on y dan - se, tout en rond.

1 1 1 1 1 2 1
Les beaux mes-sieurs font comme ç*i*

1 1 1 1 1 2 1
et puis en - co - re comme ç*a*.

1 1 1 2 2 2
Sur le pont d'A - vi - gnon,

3 4 5 1 7. 1 2 5.
l'on y dan - se, l'on y dan - se,

1 1 1 2 2 2
Sur le pont d'A - vi - gnon,

3 4 5 1 2 7. 1
l'on y dan - se, tout en rond.



Oh! Tannenbaum • Oh! Christmas tree

5. 1 1 1 2 2 3 3 3

Oh Tan - nen - baum, oh Tan - nen - baum,

3 2 3 4 7. 2 1

Wie treu sind dei - ne Blat - ter.

5 5 3 6 5 5 4 4

Du grunzt nicht nur zur Som - mer - zeit,

4 4 2 5 4 4 3 3

Nein auch im Win - ter wenn es schneit.

5. 1 1 1 2 3 3 3

Oh Tan - nen - baum, oh Tan - nen - baum,

3 2 3 4 7. 2 1

Wie treu sind dei - ne Blat - ter.



Red river valley

2 5 7 7 7 7 6 7 6 5

From this val - ley they say you are go - ing _____

2 5 7 5 7 2 1 7 6

I shall miss you sweet face and sweet smile _____

2 1 7 7 6 5 6 7 2 1

of this val - ley they say you are tir - ed _____

3 3 2 5 7 6 7 6 5

and are look - ing to change for a while. _____



Aura Lee

5. 1 7. 1 2 6. 2 1 7. 6. 7. 1

As the black-bird in the spring 'neath the wil-low tree, _____

5. 1 7. 1 2 6. 2 1 7. 6. 7. 1

sat and piped I heard him sing, sing-ing Au - ra Lee. _____

3 3 3 3 3 3 3 2 1 2 3

Au - ra Lee, Au - ra Lee maid of gol - den hair, _____

3 3 4 3 2 6. 2 1 1 7. 3 2 1

sun-shine came a-long with thee and swal-lows in the air. _____



Wiegenlied • Ninna nanna

3 3 5 3 3 5

3 5 1̇ 7 6 6 5

2 3 4 2 2 3 4

2 4 7 6 5 7 1

1 1 1̇ 6 4 5

3 1 4 5 6 5

1 1 1̇ 6 4 5

3 1 4 3 2 1



Old McDonald had a farm

1 1 1 5 6 6 5

Old Mac Don - ald had a farm

3 3 2 2 1 5

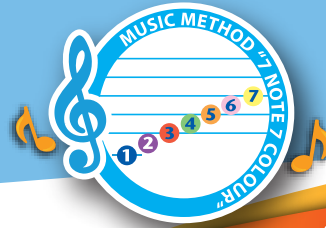
ee - i ee - i - o _____ and

1 1 1 5 6 6 5

on this farm he had some chicks

3 3 2 2 1

ee - i ee - i - o _____



Lightly row

5 3 3 4 2 2 1 2 3 4 5 5 5

5 3 3 4 2 2 1 3 5 5 3 3 3

2 2 2 2 2 3 4 3 3 3 3 3 4 5

5 3 3 4 2 2 1 3 5 5 1 1 1